

CARABELLI

ATTREZZATURE E DPI PER LAVORI SU PALI E TRALICCI

EQUIPMENT AND PPE FOR WORK ON POLES AND TOWERS

ОБОРУДОВАНИЕ И СИСТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

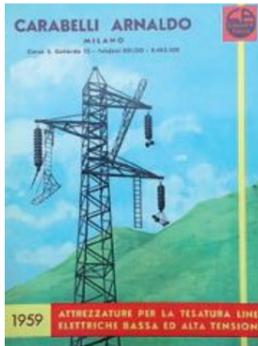
ДЛЯ РАБОТ НА ОПОРАХ ВЛ И ПС





Le attività in quota su pali e tralicci sono, a volte, di difficile interpretazione da un punto di vista legislativo poiché molte attrezzature non trovano un riscontro normativo e i relativi DPI di III categoria, generalmente in commercio, sono stati progettati per scopi molto più generici. Lo scopo del presente catalogo è cercare di far comprendere agli utilizzatori, che operano nel settore della costruzione, tesatura e manutenzione di linee elettriche e telefoniche, una nostra visione di "sistema lavoro" che associa a queste tipologie d'interventi i DPI appropriati ed appositamente progettati per lo scopo a cui saranno destinati

Activities at height on poles and pylons are sometimes difficult to be interpreted from a legislative point of view since many equipment are not subject to regulations and the related third-category PPE generally on the market have been designed for more general purposes. The purpose of this catalogue is to let users, who work in the construction, stringing and maintenance of electric and telephone lines, understand our vision of a "work system" that associates these types of interventions with the appropriate PPE specifically designed for the purpose for which they will be destined



Высотные работы на опорах и подстанциях, не описаны законодательной базой, поскольку большее количество специализированного оборудования отсутствует в нормативных актах, а соответствующие СИЗ третьего класса, выпускаемые в свободном обращении, как правило, предназначены для общих целей.

Цель настоящего каталога – представить наш «Системный подход» к осуществлению безопасных работ на высоте в сфере строительства и эксплуатации линий электропередач с применением СИЗ, разработанных для вышеуказанных сфер деятельности.



La Società CARABELLI si contraddistingue per la notevole diversificazione dei suoi campi d'attività che possono essere suddivisi nei seguenti macro settori:
Progettazione e produzione di dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto
Progettazione e produzione di attrezzature e dispositivi per lo stendimento, la posa e la manutenzione delle linee elettriche e telefoniche
Addestramento del personale per scalata pali e tralicci
Progettazione e produzione di accessori metallici ed in tessuto per l'arredamento ed il restyling delle carrozze ferroviarie (solo a commessa)
 La conoscenza del settore della tesatura delle linee elettriche, l'esperienza maturata in tre generazioni e un valido staff di progettazione, fan sì che la CARABELLI si proponga al mercato sia come costruttore di molte attrezzature sia come general-contractor per la fornitura di tender costituiti da materiali critici, complessi e disomogenei fra loro ma di pertinenza del settore

The Company CARABELLI is characterized by a considerable diversification of its activity fields, which can be divided into the following macro areas:
Design and production of personal protective equipment (PPE) against falls from a height
Design and production of equipment and devices for stringing, laying, and maintenance of electric and telephone lines
Staff training for climbing poles and pylons
Design and production of metallic and textile accessories for railway carriage furnishing and restyling (only by commissioned order)
 The knowledge of the field of stringing electrical lines, the experience gained in three generations and a good design staff allow CARABELLI to offer itself to the market both as a manufacturer of many equipment, both as a general contractor for the supply of tenders made of critical, complex and uneven materials, but pertaining to the same field.



Компания КАРАБЕЛЛИ характеризуется диверсификацией сфер деятельности, которые разделены на нижеследующие макросекторы:
Проектирование и производство средств индивидуальной защиты от падения с высоты (СИЗ)
Проектирование и производство оборудования для протяжки линии электропередач и связи
Обучение персонала безопасным метода подъема и перемещения по опорам ВЛ и ПС
Проектирование и производство металлических и текстильных интерьеров для комплектации и модернизации железнодорожных вагонов (только для введенных в эксплуатацию).
 Знания в сфере оборудования для протяжки воздушных линий электропередач, опыт накопленный тремя поколениями и высококвалифицированный персонал позволяет КАРАБЕЛЛИ выступать в качестве производителя и генерального подрядчика по поставке комплекса оборудования в рамках тендеров.



Avvertenze:

Fotografie, disegni, dimensioni, pesi, colori e materie prime degli articoli pubblicati nel presente catalogo, hanno lo scopo di rappresentare caratteristiche tecniche di massima; tali caratteristiche sono da intendersi indicative e non vincolanti. La Soc. CARABELLI si riserva di apportare modifiche, senza alcun preavviso, fermo restando il rispetto dei requisiti funzionali e di sicurezza definiti dalle norme cogenti.

Note:

Pictures, drawings, dimensions, weights, colors and raw materials of articles shown in this catalogue have the purpose to represent indicative technical characteristics; these characteristics should be considered not binding. The company CARABELLI reserves the possibility to modify, without any notice, it being understood the respect of functional and safety requirements stated by the current rules.

Примечание

Целью представления в каталоге изображений, чертежей, размеров, весов, цветов и исходных материалов является описание технических характеристик продукции. Компания КАРАБЕЛЛИ оставляет за собой право изменять без уведомления технические характеристики и требования безопасности в соответствии с действующими стандартами.

Assicurazione Qualità

La Società CARABELLI opera con un Sistema di Gestione Qualità certificato secondo UNI EN ISO 9001, UNI EN 14001, e un Sistema di Saldatura certificato UNI EN ISO 3834-2 e UNI EN 15085-2 (CL2) per il settore ferroviario . Chi interessato può scaricare i certificati dal ns. sito web www.carabelli-italy.com

Quality Insurance

CARABELLI company operates with a Quality Control System certified according to UNI EN ISO 9001, UNI EN 14001, a Welding System certified according to UNI EN ISO 3834-2 and UNI EN 15085-2 (CL2) for the railway field. Relevant documents can be downloaded from our web site www.carabelli-italy.com

Качество

КАРАБЕЛЛИ оперирует в соответствии с Системой Контроля Качества UNI EN ISO 9001, UNI EN 14001, требованиями к качеству сварки плавлением металлических материалов согласно стандартам UNI EN ISO 3834-2 и UNI EN 15085-2 (CL2) Железнодорожный транспорт. Сварка железнодорожных транспортных средств и элементов. Требования к качеству и сертификации производителя сварки. Сертификаты Вы можете загрузить на нашем сайте: www.carabelli-italy.com



Attenzione:

I prodotti da noi fabbricati e/o commercializzati, sono coperti da R.C. prodotti, come prescritto dalla direttiva n. 2001/95/CE. La copertura assicurativa è valida in tutto il mondo eccezion fatta per USA e Canada

Attention:

The products manufactured and/or supplied by us are covered by Product Liability, as stated by the directive n. 2001/95/CE. The insurance coverage is valid all over the World, exception made for the USA and for Canada.

Внимание:

Производимая и продаваемая нами продукция поставляется в соответствии с директивой 2001/95/CE «Общие требования к безопасности продукции». Страхование покрытия распространяется на все страны мира кроме США и Канады

INDICE DELLE SEZIONI

SECTIONS INDEX

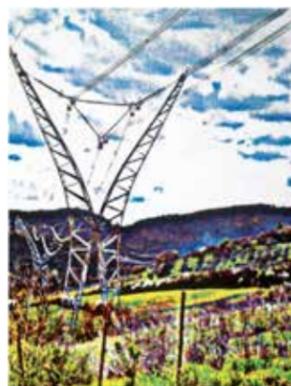
СОДЕРЖАНИЕ



Il presente catalogo, modifica, integra e/o sostituisce le sezioni **D – N – O – P – Q** del nostro catalogo generale.
Le caratteristiche tecniche qui illustrate, il contenuto tecnico e le norme di riferimento citate, rappresentano il nostro standard di riferimento.

This catalogue modifies, integrates and / or replaces sections **D - N - O - P - Q** of our general catalogue.
The technical characteristics here illustrated, the technical content and the reference standards mentioned, represent our standard of reference

В данной брошюре изменены, добавлены и/или перенесены разделы **D - N - O - P - Q** основного каталога.
Описанные здесь технические характеристики, параметры соответствуют действующим стандартам.



Per il programma di vendita completo della **CARABELLI SrL**, vedere nostro catalogo generale che comprende:
The complete sales program of the **CARABELLI SrL**, see our general catalogue, also includes:
Программа продаж **КАРАБЕЛЛИ СрЛ**, наш основной каталог также включает в себя:

A Pag. A1 - A18



Attrezzature per la posa dei cavi sotterranei
Underground cable laying equipment
Оборудование для подземной прокладки кабеля

B Pag. B1 – B12



Attrezzature per la tesatura di cavi isolati BT - MT
Equipment for stringing insulated LV – MV cables
Оборудование для протяжки СИП



D Pag. D1 – D6

Attrezzature in lega di alluminio per costruzione linee elettriche e lavori in sicurezza su tralicci

Aluminium alloy equipment for electric lines construction and for safe operations on towers

Оборудование из легкого алюминиевого сплава для безопасного подъема и выполнения работ на опорах ВЛ и ПС



N Pag. N1 – N12

Salita pali in sicurezza

Pole climbing safely

Системы безопасного подъема на круглые, многогранные, трапециевидные опоры ВЛ и ПС



C Pag. C1 – C22

Attrezzature per la tesatura di linee elettriche BT - MT - AT
Equipment for stringing low, medium and high voltage electric lines
Оборудование для протяжки линий низкого, среднего и высокого напряжения



E Pag. E1 - E4

Ispezione conduttori
Conductors inspection
Оборудование для инспектирования проводов ВЛ



O Pag. O1 – O9

DPI – Dispositivi di protezione individuale per lavori su pali e tralicci

PPE – Personal protective equipment for works on poles and towers

СИЗ – Средства индивидуальной защиты для безопасной работы на опорах ВЛ и ПС



P Pag. P1 – P8

Sistemi e componenti d'arresto caduta **EN363**

Anti-fall systems & components **EN363**

Соединительно-амортизирующие подсистемы – **EN363**



F Pag. F1 – F6

Morsettoni autoserranti e presse idrauliche
Self-gripping clamps and hydraulic presses
Клиновые зажимы и гидравлические прессы



G Pag. G1 – G6

Attrezzature per lavori su linee elettriche ferroviarie
Equipment for operating on railways electrical lines
Оборудование для выполнения работ на контактных сетях



P.1 – P9 – P22

Dispositivi d'ancoraggio trasportabile **EN795**

Transportable anchorage devices **EN795**

Переносные анкерные устройства **EN795**



Q Pag. Q1 – Q8

Recupero di operatori infortunati

Rescue of injured operators

Системы спасения и эвакуации пострадавшего



H Pag. H1 – H12

Utensili per tagliare, spellare e comprimere i cavi
Tools for cutting, stripping and crimping cables
Инструменты для резки и оконечивания проводов



I Pag. I1 - I18

Sistemi di protezione contro il rischio elettrico
Equipment for protection against electrical risk
СИЗ от электрической дуги



L Pag. L1 – L16

Accessori per la costruzione e la manutenzione di impianti elettrici, eolici e fotovoltaici
Accessories for constructing and maintaining electrical, eolic and photovoltaic plants
Принадлежности для строительства и эксплуатации электрических, ветряных и фотоэлектрических установок



M Pag. M1 - M10

Cantieristica
Building yard equipment
Оборудование для стройплощадок

Tutti i nostri prodotti possono essere dotati, a richiesta, di un chip digitale

All our products on request can equipped with a digital chip

Вся наша продукция по запросу может быть оборудована цифровыми чипами

Chip digitale ultra-resistente

SupraTag è una targhetta (tag) ultra resistente, in acciaio inox, in cui è inserito un chip digitale. Rispetto alle comuni targhette in plastica è in grado di resistere anche in ambienti di lavoro offshore dove il chip è soggetto a continui urti da impatto violento, raggi UV, corrosione, contatto con petrolio, senza perdere o danneggiare i dati. Grazie all'ampio foro da 10mm si può applicare facilmente a tutti i prodotti

Caratteristiche:

- Abilitazione **NFC**.
- **Resistente alla corrosione:** realizzato totalmente in acciaio inossidabile.
- Conforme agli US Military Standard **MIL-STD-810H**.
- Resistenza agli urti: **IK10**.
- Resistenza alla polvere ed all'acqua: **IP68**.
- **Design unico** della struttura wafer-antenna.
- **Brevettato** in numerosi paesi

Interfaccia con applicazione

I chip contenuti in SupraTag si interfacciano perfettamente con l'app **RiConnect** e con applicazioni di terze parti per gestire:

- Tracciabilità del prodotto.
- Autenticazione del produttore.
- Informazioni digitalizzate sul prodotto (certificati, istruzioni, test di collaudo).

Надежный цифровой носитель

SupraTag – это сверхпрочная метка из нержавеющей стали, в которую вставлен цифровой чип. По сравнению с обычной пластиковой биркой, она может эксплуатироваться без потерь или повреждения данных в оффшорной рабочей среде, в которой чип подвергается непрерывному воздействию ультрафиолетовых лучей, коррозии, контактам с маслом. Благодаря отверстию диаметром 10 мм его легко интегрировать в любую конструкцию СИЗ.

Характеристики:

- **NFC** включен
- **Стойкость к коррозии:** полностью произведен из нержавеющей стали
- **Соответствует** военному стандарту США **MIL-STD-810H**
- Ударопрочность: **IK10**
- Соответствует классу пыли и водонепроницаемости: **IP68**
- Уникальная запатентованная конструкция вафельной антенны чипа
- Патенты в нескольких странах
- Аутентификация производителя
- Функция отслеживания продукта

Взаимодействие с приложением

Чип, содержащий SupraTag идеально взаимодействует с приложением RiConnect, позволяющими выполнять следующие функции:

- Функция отслеживания продукта
- Аутентификация производителя
- Оцифрованная информация о продукте (сертификат соответствия, инструкция по эксплуатации, протоколы испытаний)

RiConnect è un SaaS (Software as a Service) progettato, in generale, per tutti i prodotti che si vuole gestire in modo digitale, facile ed altamente efficiente.

RiConnect funziona combinando 3 elementi:

- Un lettore / SMARTPHONE (con sistema operativo Android o iOS).
- Un tag NFC.
- Una APP

RiConnect is a critical asset management SaaS (Software as a Service) solution, designed, in general, for all products that need to be managed digitally, easily and highly efficiently.

It is composed of:

- A reader/SMARTPHONE (with Android or iOS operating system).
- An NFC-enabled electronic tag.
- An application software system (APP).

RiConnect – это SaaS (Программное обеспечение как Сервис), разработанное в основном для всех продуктов, которыми необходимо управлять простым и высокоэффективным цифровым способом.

- Считыватель/смартфон (с операционной системой Android или iOS).
- NFC метка.
- Программное обеспечение (приложение)



Protocollo RF: ISO15693
Frequenza operativa: HF 13,56 MHz
Intervallo di lettura: massimo 5 mm
Classificazione IP: IP68
Temperature di lavoro: -30C/+125C

RF protocol: ISO15693
Operating frequency: HF 13.56 MHz
Read range: Max 5mm
IP rating: IP68
Working temperatures: -30C / +125C

RF протокол: ISO15693
Рабочая частота: ВЧ 13.56 МГц
Диапазон считывания: макс 5 мм
Рейтинг IP: IP68
Рабочая температура: -30°C / +125 °C



Esempi di chip digitali applicabili in funzione della tipologia del prodotto
Examples of digital chips applicable according to type of product
Примеры цифровых носителей, в зависимости от типа продукта

Gerarchia utenti

RiConnect consente di definire, all'interno della stessa organizzazione, diversi utenti con differenti autorizzazioni e funzioni gestibili sia online che offline per:

- Autentica del produttore.
- Accedere alle informazioni digitali dei prodotti (specifiche tecniche, dichiarazione di conformità, istruzioni per l'uso e la manutenzione).
- Eseguire il controllo pre-uso.
- Impostare i cicli di ispezione periodica e generare un promemoria.
- Sospendere dall'uso un prodotto a seguito di un evento eccezionale
- Gestire l'ubicazione dei prodotti (su diversi impianti o diversi paesi).
- Ritirare il prodotto dal servizio

Controlli online/offline

Anche in ambienti operativi difficili, senza copertura di rete, è facile gestire i prodotti in modalità off-line: quando ci si riconnette alla rete, le informazioni vengono caricate ed aggiornate sul cloud.

Dashboard

I responsabili di livello superiore (HSE, RSSP, plant manager, proprietà), possono accedere via web ad una dashboard, con cui visualizzare e monitorare lo stato in uso di tutte le attrezzature, la loro ubicazione, la manutenzione programmata, le necessità di riacquisto. Funzioni importantissime durante un lifting plan dove tutte le informazioni

devono essere a portata di mano.

User hierarchy of control

RiConnect allows you to define, within the same organization, different users with different authorizations and functions that can be managed both online and offline for:

- Manufacturer authentication.
- Access digital product information (technical specifications, declaration of conformity, instructions for use and maintenance).
- Perform the pre-use check.
- Set up periodic inspection cycles and generate a reminder.
- Remove from use of a product after an exceptional event
- Location management: manage the location of the products (on different plants or on different countries).
- Withdraw the product from service.

Online/offline checks

Even in difficult working environments, without network coverage, it is easy to manage products in offline mode: when you reconnect to the network, the information is uploaded and updated to the cloud.

Dashboard

Higher level managers (HSE, RSSP, plant manager, property), can access a dashboard via web, with which to view and monitor the status in use of all the equipment, their location, scheduled maintenance, repurchase needs. Very important functions during a lifting plan where all the information must be at hand

Пользовательская иерархия контроля

Ri Connect позволяет определить в рамках одной организации пользователей, имеющих разные права доступа и функционал, которыми можно управлять как онлайн, так и оффлайн для:

- аутентификации производителя.
- доступа к цифровой информации о продукте (технические характеристики, документ о соответствии, инструкция по эксплуатации и обслуживанию).
- выполнение проверки перед эксплуатацией.
- настройка циклов периодических проверок и напоминаний о них.
- прекращение эксплуатации после несчастного случая.
- управление местоположением: управление местоположением продукции (на разных локациях или в разных странах).
- вывод изделия из эксплуатации.

Онлайн / оффлайн проверки

В полевых условиях работы, в местах отсутствия покрытия сети легко управлять в автономном режиме: при повторном подключении к сети информация загружается и обновляется в облаке.

Панель приборов

Топ-менеджмент (руководители предприятия, филиала и др.) могут удаленно, через интернет получить доступ к панели инструментов, используя который можно просматривать и контролировать состояние всего эксплуатируемого оборудования, его месторасположение, плановое техническое обслуживание, необходимость вывода из эксплуатации. Это очень важные функции во время подготовки к подъему, когда вся информация должна быть под рукой.



Controllo pre-uso

Secondo le leggi o i regolamenti sulla sicurezza, le aziende proprietarie di prodotti/attrezzature hanno la responsabilità di assicurare ai dipendenti un ambiente di lavoro sicuro.

Fondamentale è il controllo pre-uso e l'evidenza che il controllo sia stato fatto.

Con **RiConnect**, i processi diventano digitali per lavorare in modo più sicuro e semplice

Pre-use check

According to safety laws or regulations, companies that own products/equipment are responsible for providing their employees with a safe working environment.

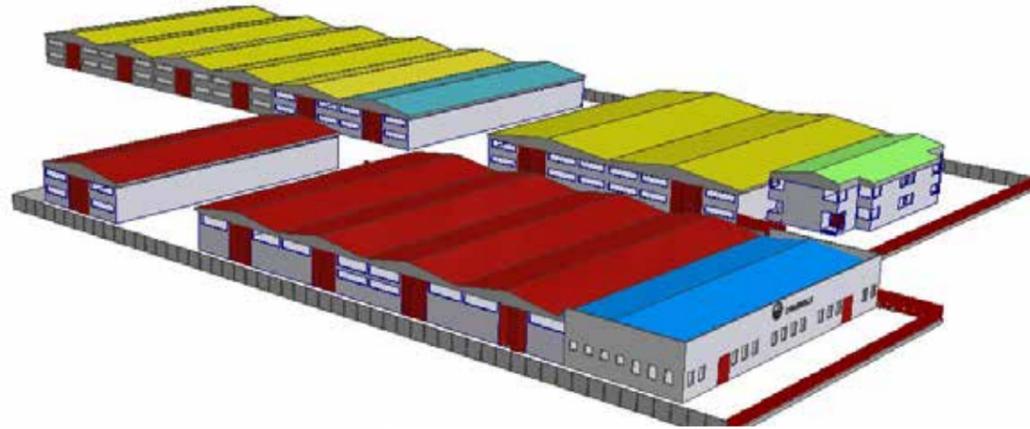
The pre-use check and the evidence that the check has been done is fundamental.

With **RiConnect**, processes become digital to work in a safer and simpler way!

Проверка перед эксплуатацией

В соответствии с законодательством или регламентирующими документами в области охраны труда, компании, владеющие продукцией/оборудованием, несут ответственность за обеспечение безопасных условий труда своих работников.

Факт и доказательство проверки перед эксплуатацией имеют основополагающее значение. С **RiConnect** процессы становятся цифровыми, что делает их более простыми и документированными!



	Produzione - Production - Производство
	Collaudi - Test Room - Испытательная лаборатория
	Uff. Tecnico - Technical office - Технический офис

	Ass. Qualità - Quality Assur. - Служба контроля качества
	Magazzini - Warehouse areas - Склад
	Commerciale - Sales office - Офис продаж



CAMPO SCUOLA

TRAINING AREA

ПОЛЕВАЯ ШКОЛА



Vedi i nostri video su YOUTUBE
See our videos on youtube
См. наше видео на youtube

**ATTREZZATURE IN LEGA DI ALLUMINIO
PER COSTRUZIONE LINEE ELETTRICHE
E LAVORI IN SICUREZZA SU TRALICCI**

**STRUCTURES MADE OF ALUMINIUM ALLOY
FOR CONSTRUCTING ELECTRICAL LINES
AND FOR SAFE OPERATIONS ON TOWERS**

**КОНСТРУКЦИИ ИЗ ЛЕГКОГО
АЛЮМИНИЕВОГО СПЛАВА ДЛЯ
СТРОИТЕЛЬСТВА, ЭКСПЛУАТАЦИИ ВЛ,
БЕЗОПАСНОГО ПОДЪЕМА И ПРОВЕДЕНИЯ
РАБОТ НА ОПОРАХ ЛИНИЙ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧ**



CARABELLI

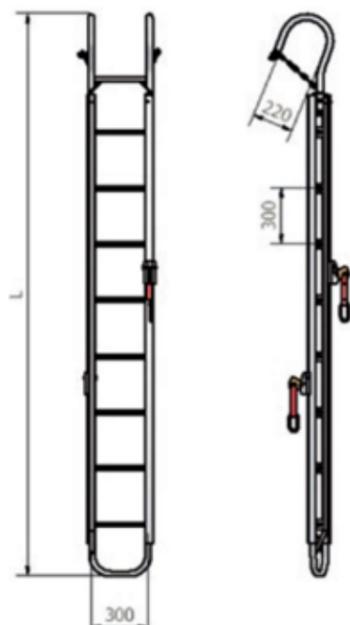


Art. 2149CD

Idonea per lavori su pali a traliccio di linee elettriche, pioli antidrucciolevoli. Gancio di sospensione in acciaio tubolare zincato con catena di sicurezza. Può essere impiegata da due operatori contemporaneamente. - Portata in verticale: daN 300

Light duty ladder suitable for vertical suspension on aerial line works, corrugated rungs. Tubular steel hook, complete with safety chain. It can be used contemporary by two operators. Vertical safe working load: daN 300 max.

Алюминиевая лестница предназначена для проведения работ на вертикальных изоляторах. Рифленные, противоскользкие ступени. Стальные крюки с цепями для безопасной фиксации лестницы. Лестница может быть использована для работы двух электромонтеров. Безопасная рабочая нагрузка по вертикали: макс. 300 даН.



Lunghezza Length Длина m	Tronchi Elements Кол-во элементов n°	Peso Weight Вес kg/ kr
3	1	13.5
4	1	16.4
5	1	19.6
6	1	22.8
6	2	24
8	2	31
10	2	38

Utilizzabile congiuntamente ad una imbracatura per il corpo EN361-358 con attacco sternale.

It can be used together with a full body harness EN361-358 with sternal connector.

Система совместима со страховочной привязью, соответствующей стандартам EN361-358 с нагрудной анкерной точкой крепления



EN795 cl b - CEN/TS16415



Art.2146ANT01

Dotata di un dispositivo anticaduta EN353-1

Equipped with one EN353-1 fall arrester

Лестница укомплектована устройством ползункового типа на жесткой анкерной линии EN353-1



Gancio di sospensione in acciaio zincato a caldo

Suspension hook in hot-dip galvanized steel

Крюки с цепями для безопасной подвески лестницы из оцинкованной стали



**TRAVERSA IN ALLUMINIO PER SCALA DI SOSPENSIONE
ALUMINIUM PLATFORM FOR SUSPENSION LADDER
РАБОЧАЯ ПЛАТФОРМА ДЛЯ РАБОТЫ ПО ГОРИЗОНТАЛИ**

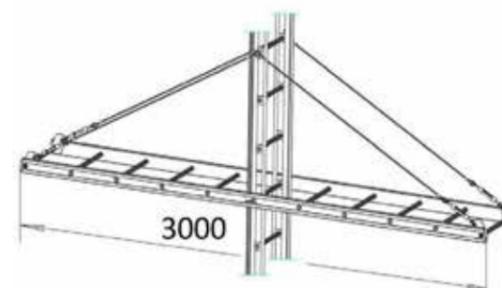


Art. 2148/B

Costruita in alluminio, tiranti in acciaio zincato completi di tenditori
Portata: 150 daN per lato - Peso: 12,5 kg

Made of tubular aluminium alloy, complete with stay wire ropes
Working load: 150 daN per side – Weight: 12,5 kg

Рабочая платформа из алюминиевого сплава в комплекте со стальными тросами
Рабочая нагрузка: 150 даН на каждую сторону – Вес: 12,5 кг



SCALA A PONTE E DI SOSPENSIONE PER LINEE ELETTRICHE
HORIZONTAL AND SUSPENSION LADDER FOR AERIAL LINE WORKS
ЛЕСТНИЦА ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ НА ВЛ



Art.2144 ...

È impiegata come scala di sospensione o in orizzontale come ponte di lavoro- Viene ancorata ad un'estremità alla traversa del traliccio, e dall'altra al conduttore tramite un gancio speciale.

Realizzata in unico elemento in lega di alluminio con tralicciatura a sezione trapezoidale o triangolare.

A richiesta può essere costruita in più tronchi per facilitarne il trasporto
 Portata: 300 daN orizzontale e verticale

Designed to be used as a vertical suspension ladder or as an horizontal platform for overhead power line operations.
 Anchored with special hooks at the tower arm and at the conductor.

Made of aluminium alloy tubular structure with trapezoidal or triangular section in one piece or, on request, in two pieces for easier transport.

Working capacity: daN 300 in horizontal and vertical way

Tipo - Type - Тип		351	451	601	602
Lungh. - Length - Длина	M	3,5	4,5	6	4+2
Peso con ganci - Weight with hooks	kg	17,5	20	26	29

	A	B	C	D	E
mm	220	320	300	900	100
MM					

Лестница разработана как для безопасного выполнения работ на вертикальных изоляторах, так и в качестве горизонтальной рабочей платформы. Фиксация лестницы производится за traversu и провод специальными крюками из оцинкованной стали. Лестница выполнена из легкого алюминиевого сплава в виде трапецевидной или треугольной секции. Для удобства транспортировки может быть изготовлена из двух секций. Рабочая нагрузка: 300 даН в горизонтальном и вертикальном положении



SCALA DI ALLUMINIO SCALATA TRALICCI
ALUMINIUM LADDER FOR TOWER CLIMBING
АЛЮМИНИЕВАЯ ЛЕСТНИЦА ДЛЯ ПОДЪЕМА ПО КРУПНОГАБАРИТНЫМ ОПОРАМ ВЛ



Art. 2146

Scala triangolare con gancio in acciaio zincato
 Portata: daN 130

Triangular ladder with galvanized steel hook
 Working load: daN 130

Лестница треугольной формы с крюком из гальванизированной стали
 Рабочая нагрузка: 130 даН

La scala Art. 2146AM 470-2 è in due tronchi (2,7 m + 2 m)

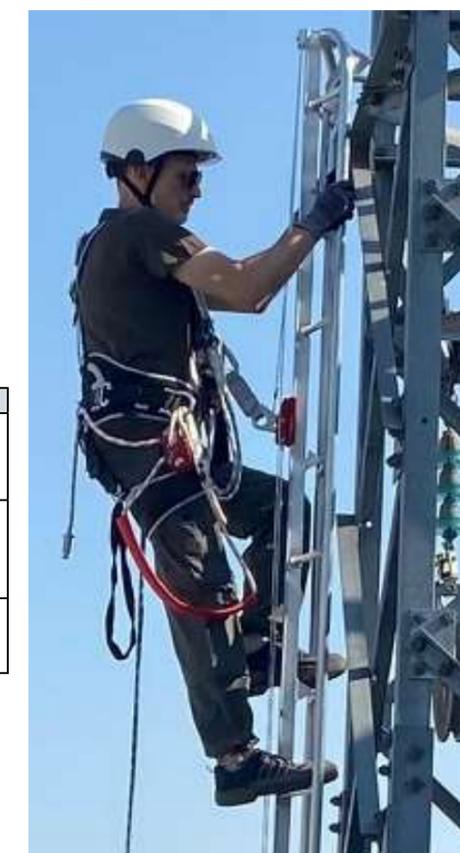
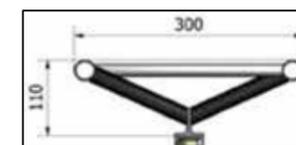
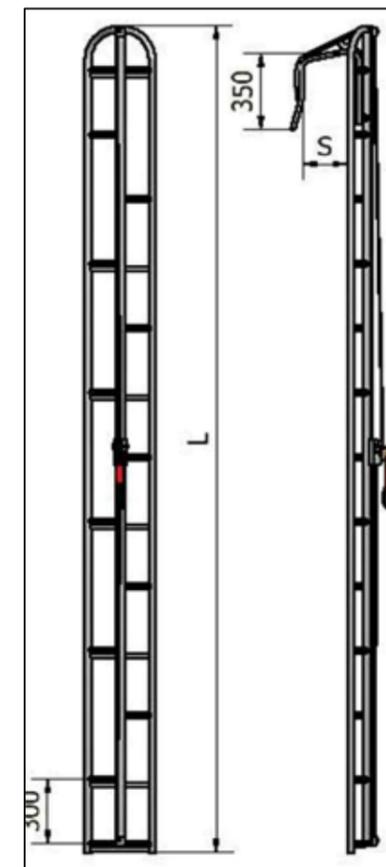
The ladder Cod. 2146AM 470-2 is in 2 elements (2,7 m + 2 m)

Лестница Арт. 2146AM470-2 состоит из двух элементов (2,7 m + 2m)

Art. 2146 AM		370	470	470-2
Lunghezza				
Length	L = m	3,7	4,7	4,7
Длина				
Apertura gancio				
Hook opening	S =	190	235	235
Открытие крюка	mm/мм			
Peso				
Weight	kg/кг	9,5	12	14
Вес				

Dotata di anticaduta EN353-1 scorrevole sulla guida centrale Art. 2146ANT01F
 Complete of one fall arrester safety device EN353-1 running on the central rail - Art.2146ANT01F

Для обеспечения безопасного подъема лестница укомплектована устройством ползункового типа на жесткой анкерной линии EN353-1 - Арт. 2146ANT01F



EN795 cl b



ATTREZZATURE SPECIALI FORNIBILI A RICHIESTA

- SPECIAL EQUIPMENT AVAILABLE ON REQUEST

- ОПЦИИ ПО ЗАПРОСУ



PONTI DI LAVORO PER LINEE ELETTRICHE
SUSPENSION PLATFORM FOR OVERHEAD LINE WORKS
ПЛАТФОРМА ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЛ



Art. 2140

In lega di alluminio, disponibili in lunghezze diverse a più tronchi aventi struttura tubolare a sezione trapezoidale

Available in two or more elements, with trapezoidal section – structure made of tubular aluminium alloy

Платформа из двух и более трапециевидных секций из легкого алюминиевого сплава



FALCONI IN LEGA DI ALLUMINIO PER INNALZAMENTO PALI E MONTAGGIO TRALICCI
ALUMINIUM GIN POLES FOR LIFTING AND ERECTION OF POLES AND STEEL TOWERS
АЛЮМИНИЕВАЯ ПАДАЮЩАЯ СТРЕЛА ДЛЯ ПОДЪЕМА И МОНТАЖА ОПОР

Art. 2123

Composti da due o più tronchi intercambiabili - Costruzione tubolare con tralicciatura saldata elettricamente in lega di alluminio. Con testa girevole, base dotata di piastra d'appoggio al terreno e di gancio per attacco al traliccio. Portata: da 1000 a 7000 daN - Lunghezza: da 6 a 18 m

Supplied with two or more interchangeable sections. Aluminium alloy tubular construction with electrically welded lattice work. With swiveling head, base with ground plate and base hook for tower attachment. Working load: from 1000 to 7000 daN Length: from 6 to 18 m

Падающая стрела состоит из двух или более соединительных секций. Трубчатая сварная конструкция из легкого алюминиевого сплава. Вращающаяся сварная головка, нижней пластиной и базовым крюком для фиксации мачты. Рабочая нагрузка: от 1000 до 7000 даН. Длина: от 6 до 18 м



BICICLETTA PER CONDUTTORI SINGOLI E BINATI
BICYCLE FOR SINGLE AND TWO CONDUCTORS

ВЕЛОСИПЕД ДЛЯ ОДНОПРОВОДНОЙ И ДВУХ ПРОВОДНОЙ ВЛ

Realizzate in lega di alluminio con trasmissione cardanica

Made of aluminium, with cardan transmission

Произведен из алюминиевого сплава. Карданная передача



CARROZZINO PER ISPEZIONE CONDUTTORE BINATO - TRINATO
ALUMINIUM CABLE-CAR FOR 2 AND FOR 3 BUNDLE CONDUCTORS

АЛЮМИНИЕВАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ТЕЛЕЖКА ДЛЯ ДВУХ И ТРЕХ ПРОВОДНОЙ



Carrozzini d'ispezione conduttori binati e trinati, realizzati in alluminio, tipo manuali o motorizzati. Trattasi di prodotti non di serie, sono realizzati su richiesta specifica del cliente.

Inspection cable-cars for 2 and for 3 bundle conductors, made of aluminium, manual or motorized type. These are products not coming from serial production but manufactured upon specific request from the customer.

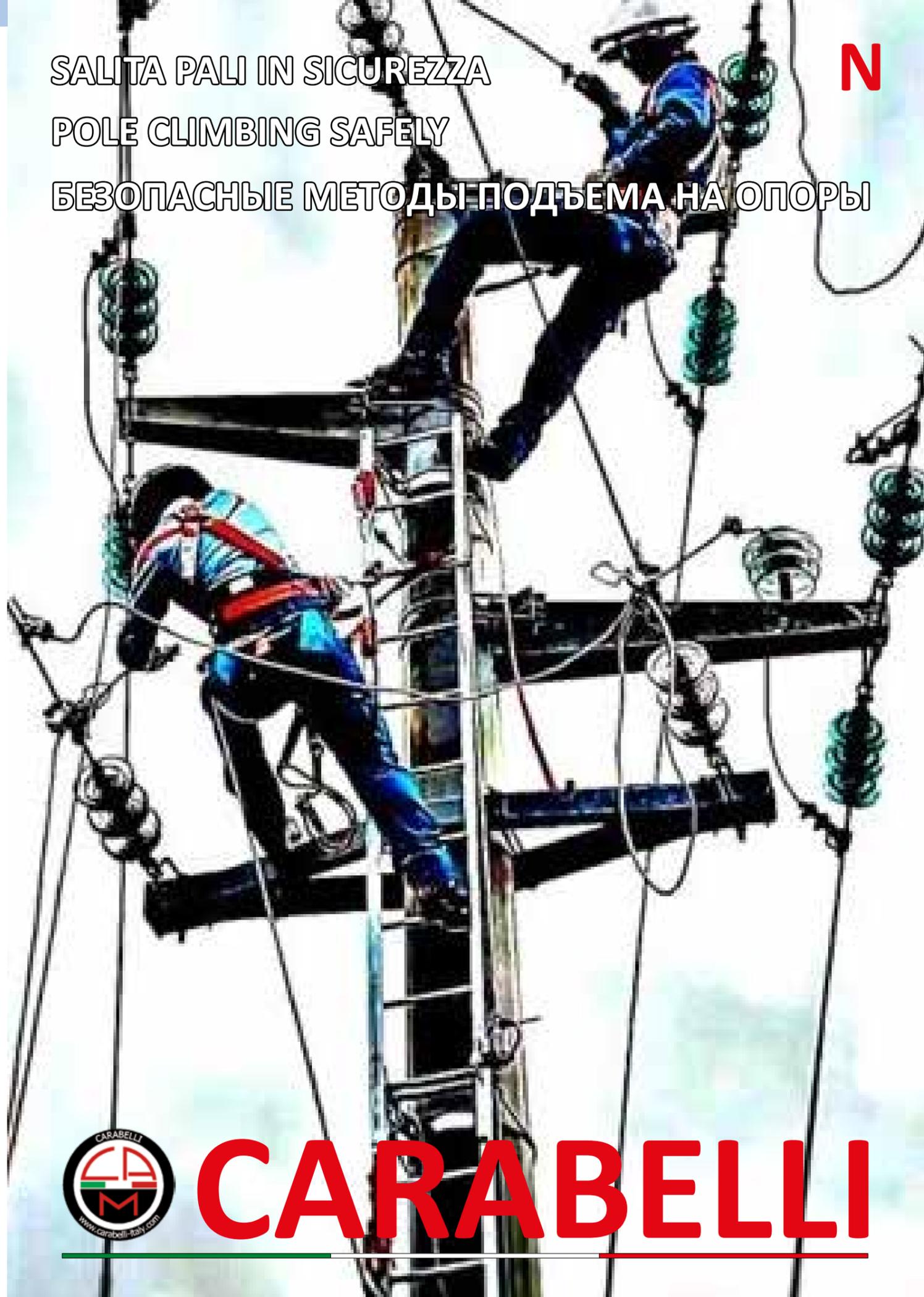
Тележка для инспектирования 2-х или 3-х расщепленных проводов из алюминиевого сплава, ручная или с электроприводом. Данная продукция производится по запросу.

SALITA PALI IN SICUREZZA

POLE CLIMBING SAFELY

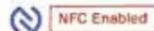
БЕЗОПАСНЫЕ МЕТОДЫ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ

N



CARABELLI

SCALA PER SALITA PALI - LADDER FOR CLIMBING POLES - СОСТАВНАЯ ЛЕСТНИЦА ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ



Art. 2142 ...
 Realizzata con elementi innestabili in alluminio per raggiungere l'altezza desiderata. La scala è composta da un tronco di base, un elemento di cima e da più elementi intermedi.
 Lunghezza elementi intermedi e di cima: 2,50 m - Ogni scala è dotata di 2 dispositivi anticaduta EN353-1 – Portata 130 daN

Made of aluminium elements to reach the height needed. The ladder is composed by: n°1 base element section, n°1 top element and several intermediate elements. Length of top and intermediate elements: 2,50 m - Every ladder is equipped with 2 fall arresters EN353-1 - Working load: 130 daN

Лестница для подъема на опоры из алюминиевых секций, составляющих общую длину. Стандартная комплектация: 1 базовая секция, 1 конечная секция и соединительные секции, два устройства ползункового типа для подъема по жесткой анкерной линии, соответствующие стандарту EN 353-1. Длина каждой соединительной и конечной секций: 2,5 м. – Рабочая нагрузка: 130 даН



EN795 cl b - CEN/TS16415

Art.2142RE	Lungh Length Длина m/ m	Peso Weight Вес Kg/ кг
0753	7,5	22
1004	10	29
1255	12,5	36
1506	15	43
1757	17,5	50
2008	20	57
2510	25	71



SCALA PER SALITA PALI LADDER FOR CLIMBING POLES СОСТАВНАЯ ЛЕСТНИЦА ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ



Art.2146ANT01

Dispositivi anticaduta per guida rigida a T da 40x4 mm in alluminio – EN353-1 (vedere pag.P2)
 Guided type fall arrester on a T rigid anchorage T40 x4 mm line according EN353-1(see pag.P2.)
 Устройство ползункового типа для алюминиевой T-образной жесткой анкерной линии 40 x 4 мм в соответствии с EN 353-1 (см стр.P2)

Art. 2146ANT01
 Per elemento di cima
 For top elements
 Устройство ползункового типа для верхней секции



Art. 2146ANT02

Art. 2146ANT02
 Per elementi intermedi e a lunghezza ridotta
 For intermediate elements and with reduced length
 Устройство ползункового типа для соединительных секций стандартной и сокращенной длин



Per la movimentazione sulla scala, l'operatore deve impiegare un'imbracatura per il corpo EN361-358 con attacco sternale – In caso di spostamento su una pedana autopartante (ved.pag. N6) lo stesso deve obbligatoriamente utilizzare un dispositivo d'ancoraggio trasportabile EN795 cl.b (ved.pag.P10÷P14 – P19)

For moving along the ladder, the operator should use a full body harness EN361-358 equipped with sternal connector - In case of moving on a self-supporting platform (see page N6) the operator must obligatorily use a transportable anchorage device EN795 cl. b (see page P10÷P14 – P19)

Для перемещения по лестнице пользователь должен использовать страховочную привязь EN 361-358 с нагрудной анкерной точкой. В случае перехода на рабочую платформу, пользователь должен в обязательном порядке использовать передвижаемое анкерной устройство EN 795 cl.(см. стр. P10÷P14 – P19)



Art. 2142RE03
 L'elemento di cima non è vincolante; deve essere impiegato all'occorrenza per determinare la lunghezza utile al raggiungimento del punto desiderato

The top element is not binding; it must be used if necessary, to determine the useful length to reach the desired point

Верхняя секция должна быть использована при необходимости увеличения и регулировки полезной длины лестницы.

Art. 2142RE05 – Art. 2142RE06

L'impiego degli elementi intermedi ridotti, aventi lunghezza di 0,5 m e 1,5 m, è obbligatorio quando sui sostegni sono presenti ostacoli tipo mensole, cartelli monitori, dissuasori etc., che impediscono il corretto posizionamento degli elementi intermedi da 2,5 m

The use of reduced intermediate elements, with length of 0,5 m and 1,5 m, is mandatory when there are obstacles on the supports such as brackets, warning signs, bollards etc., which prevent the correct positioning of the intermediate elements of 2.5 m

Секции сокращенной длины 0,5 м и 1,5 м используются в случае необходимости обхода препятствий и пересечений, делающих невозможным использование стандартных секций длиной 2,5 м

PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Art. 2142RB270
 Cinghia in nylon con fibbia, idonea per legare gli elementi della scala –Lungh. 1,60 m
 Nylon strap with buckle, suitable for tying the ladder elements together – Length 1,60 m
 Нейлоновая лента для дополнительной фиксации всех секций лестницы – Длина 1,60 м

Art.2142KIT01
 Kit di ricambio per scala composto da: arganello in alluminio per fune con leva e perno in acciaio
 Spare kit for ladder composed of: Steel handle with rope aluminium capstan and steel pin

Комплект запасных частей, состоящий из: Ручка из оцинкованной стали с алюминиевой лебедкой и стальной осью



Art. 2142RE10056



Funi di ricambio per scala Lunghezza 5,60 m
 Spare ladder nylon rope Length 5,60 m
 Нейлоновый трос для фиксации каждой секции лестницы - Длина 5,60 м



Art.2142RE02
 Elemento intermedio lungh. 2,5 m
 Intermediate section length 2,50 m
 Длина соединительной секции 2,50 м

Art.2142RE03
 Elemento di cima lungh. 2,5 m
 Top element length 2,50 m
 Длина конечной секции 2,50 м

Art. 2142RE05

Art. 2142RE06
 Elemento intermedio a lunghezza ridotta lungh. 0,5 - 1,5 m
 Intermediate element with reduced length 0.5 - 1,5 m
 Длины соединительных секций сокращенной длины 0,5 - 1,5 м
Art. 2142RE05 - 0,5 m/ m
Art. 2142RE06 - 1,5 m/ m

Art. 2142RE01C
 Elemento di base con doppi attacchi al palo in nastro nylon -Peso: 4,8 kg
 Supporting base with double pole attachments of nylon straps – Weight: 4.8 kg
 Базовая секция с креплением нейлоновыми лентами
 Вес: 4,8 кг

SCALA AD ELEMENTI INNESTABILI PER LAVORI SOTTOTENSIONE SU LINEE DI MEDIA TENSIONE
SECTIONAL LADDER FOR WORKS UNDER VOLTAGE ON MEDIUM VOLTAGE LINES **СОСТАВНАЯ**
ЛЕСТНИЦА С ИЗОЛИРУЮЩЕЙ СЕКЦИЕЙ ДЛЯ РАБОТЫ ПОД СРЕДНИМ КЛАССОМ НАПРЯЖЕНИЯ

Questa tipologia di scala è stata progettata per lavori su reti MT in Media Tensione, sistemi di II categoria di cui alla norma CEI 11-15

"Sistemi a tensione nominale oltre 1000 V se in corrente alternata oppure oltre 1500 V se in corrente continua, fino a 30 kV compresi" - Portata : 130 daN

This type of ladder has been designed for works on MV networks in medium voltage, systems of 2- category according to CEI Standard 11-15

"Systems with nominal voltage over 1000 V if in alternating current or over 1500 V if in direct current, up to and including 30 Kv" - Working load: 130 daN

Данный тип лестницы предназначен для работ на линиях электропередач среднего напряжения, системах второй категории в соответствии с стандартом CEI 11-15

«Системы с номинальным напряжением более 1000 В переменного тока или более 1500 В постоянного тока, до 30 кВ» - Рабочая нагрузка: 130 даН

La scala è costituita da seguenti elementi:

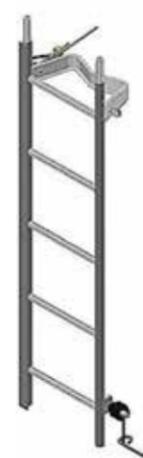
The ladder consists of the following elements:

Лестница состоит из следующих секций:

TIPO ELEMENTO ELEMENT TYPE ТИП СЕКЦИИ	Articolo Code Артикул	Lunghezza Length Длина m/ м	Massa Weight Вес kg/ кг	Gradini Steps Ступени	Appoggiapalo Bearing pole device Кол-во опор секций
Base Base element Базовая	AA 103/01	0,60	5	2	2
Intermedio Intermediate section Соединительная	AA 103/03 AA 103/05	1,50 2,40	6 8	5 8	1 1
Terminale isolato Insulated terminal Изолированная конечная секция	AA103/11 AA103/13 AA103/15	0,90 1,20 1,50	6 9 10	3 4 5	1 2 2



Art. AA103/01
Elemento di base o rompitratta
Base element or stand-off stabilizer
Базовая секция или удерживающий стабилизатор



**Art. AA103/03
AA103/05**
Elemento intermedio
Intermediate element
Соединительная секция



**Art. AA103/11
AA103/13
AA103/15**
Elemento terminale isolato
Insulated terminal element
Изолированная конечная секция



Appoggiapalo elemento isolato

Bearing pole device for Insulated element
Опора изолированной секции



Gradino antiscivolo per elemento isolato
Non-slip step for insulated element
Противоскользкие ступени изолированной

Art. A05050...

Fettuccia anticaduta per elemento isolato
EN795 cl b
Sewn sling for fall arrester for insulated element
EN795 cl. b

Для изолированных секций шить на устройстве ползункового типа высокого сопротивления EN795 cl.b



Art. 2146ANT01
Anticaduta per elementi in alluminio EN353-1
Aluminium fall arrester for aluminium elements EN 353-1
Устройство ползункового типа для подъема по жесткой анкерной линии из легкого люминиевого сплава EN 353.1

SCALA IN LEGA DI ALLUMINIO PER SCALATA PALI RASTREMATI (M)
ALUMINIUM ALLOY LADDER FOR CLIMBING TUBULAR POLISHED TAPERED POLES (M)
ЛЕСТНИЦА ИЗ ЛЕГКОГО АЛЮМИНИЕВОГО СПЛАВА ДЛЯ ПОДЪЕМА ПО ОПОРАМ КОНТАКТНЫХ СЕТЕЙ

Le scale in lega di alluminio con guida e dispositivo anticaduta, sonocomposte da più elementi per poter salire in sicurezza sui sostegni rastremati denominati (M)
 La composizione del set per la salita sui pali deve essere verificata con a possibilità di applicazione dei vari elementi della scala in funzione dell'altezza del sostegno e del posizionamento degli ostacoli che si trovano su questi pali
 Pertanto è necessario studiare la composizione della scala in funzione della lunghezza dei suoi elementi.

Ogni scala dovrà essere composta da:

- A) N.1 base autoportante - 0,360 m Art. F01FS-02
 - B) N.1 tronco intermedio - 2,50 m Art. F01FS-03
 - C) N.1 tronco intermedio - 0,50 m Art. F01FS-04
 - D) N.1 tronco intermedio - 1,00 m Art. F01FS-01
 - E) N.1 dispositivo anticaduta Art. 2146ANT02 EN353-1 - ved. pag. P2
- e da ulteriori elementi necessari per raggiungere l'altezza utile di lavoro in funzione della tipologia del palo - Portata: 130 daN

The aluminum ladders with antifall guide for safety device are equipped with many elements in order to climb in safety on tapered supports called " M"

The composition of each set of ladders must be planned taking in consideration the height of the pole and the positioning of the ladder pole attachments for the overtaking of the obstacles.
 The composition of the ladder has to be planned according with different length of the elements.

Every ladder set will be made with the following elements:

- A) N.1 Base element - 0,360 m Art. F01FS-02
- B) N.1 intermediate element - 2,50 m Art. F01FS-03
- C) N.1 intermediate element - 0,50 m Art. F01FS-04
- D) N.1 intermediate element - 1 m Art. F01FS-01
- E) N.1 antifall device Art. 2146ANT02 EN353-1- See page P2 Completed with other elements in order to reach the useful working height of the pole
 Working load: 130 daN

Лестница из легкого алюминиевого сплава с устройством ползункового типа, состоящая из секций различной длины для подъема по опорам контактных сетей. Состав каждой лестницы комплектуется из расчета высоты опоры и расположения препятствий (пересечек).

Лестница может быть укомплектована секциями различной длины. Каждый комплект состоит из следующих секций:

- A) Базовая секция длиной 0,360 м – 1 шт. Арт. F01FS-02
 - B) Соединительная секция длиной 2,50 м – 1 шт. Арт. F01FS-03
 - C) Соединительная секция длиной 0,50 м – 1 шт. Арт. F01FS-04
 - D) Соединительная секция - 1 м Арт. F01FS-01
 - E) Устройство ползункового типа соответствующее стандарту EN353-1 – шт. Арт. 2146ANT02 - См. стр. P2
- Общая длина лестницы составляется соединительными секциями требуемой длины.
 Рабочая нагрузка: 130 даН



EN795 cl b - CEN/TS16415



PIATTAFORME E PEDANE AUTOPORTANTI IN ALLUMINIO PER PALI TUBULARI E POLIGONALI
ALUMINIUM WORK-PLATFORMS FOR TUBULAR OR POLYGONAL POLES
РАБОЧИЕ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ РАБОТЫ НА КРУГЛЫХ, МНОГОГРАННЫХ И ТРАПЕЦИЕВИДНЫХ ОПОРАХ



Art. 2142P20
 Portata: 300 daN
 Working load: 300 daN
 Рабочая нагрузка: 300 даН

Realizzata in alluminio con catena in acciaio per attacco al palo – Peso: 13 kg
 Made of aluminum with steel chain for pole anchorage – Weight: 13 kg
 Платформы произведены из легкого алюминиевого сплава с цепным соединением для фиксации на опоре - Вес: 13 кг



Art. 2142P
 Portata: 130 daN
 Working load: 130 daN
 Рабочая нагрузка: 130 даН

Peso: 7,5 kg
 Weight: 7,5 kg
 Вес: 7,5 кг



Art. 2142ASL
 Predellino di servizio autoportante, con catena per attacco al palo, può anche essere inserito sul piolo della scala Art. 2142
 Peso: 4,5 kg
 Portata: 130 daN

Self-supporting platform provided with chain for pole attachment, it can be used also positioned on ladder rung Art. 2142
 Weight: 4,5 kg
 Working load: 130 daN

Рабочая платформа с цепным соединением. Способ фиксации: на опоре или ступенях лестницы Арт. 2142.
 Вес: 4,5 кг - Рабочая нагрузка: 130 даН



SCALE A SFILLO MANUALI IN VETRORESINA
FIBERGLASS EXTENSION LADDERS
СТЕКЛОПЛАСТИКОВАЯ ВЫДВИЖНАЯ ЛЕСТНИЦА



ART. 2167FCV
 Questo tipo di scala permette di raggiungere l'altezza voluta, con più elementi, e di togliere il 3° e il 4° elemento, a seconda delle esigenze. Conforme alla norma EN 131. I montanti sono in fibra di vetro e i pioli in alluminio con superficie antiscivolo. Ogni elemento può essere usato come scala da appoggio, avendo singolarmente i piedi in gomma antiscivolo

This type of ladder allows to reach the desired height, with more elements and to remove the third and the fourth element according to your need. Compliant with the EN 131 standard The uprights are in fiberglass and the rungs are made of aluminium with a non-slip surface Each element can be used as a support ladder having the non-slip feet individually

Ручное выдвигание лестницы позволяет получить требуемую длину. В случае если лестница имеет более двух секций можно отделить одну или две секции (например, третью или четвертую секцию) сделав лестницу более легкой и менее объемной

Лестница соответствует стандарту EN 131 и произведена из U-образных стеклопластиковых направляющих, противоскользящих ступеней

легкого алюминиевого сплава, вращающихся колес и системы стабилизации лестницы на опоре. Базовая секция имеет две широкие вращающиеся ноги и системой нивелирования грунта. Все другие секции имеют маленькие резиновые накладки для индивидуального

ART. 2167FCVE 300 .
SCALA A SFILLO MANUALE A 2TRONCHI
FIBERGLASS EXTENSION LADDERS IN 2 SECTIONS
СТЕКЛОПЛАСТИКОВАЯ ВЫДВИЖНАЯ ЛЕСТНИЦА ИЗ 2-Х СЕКЦИЙ

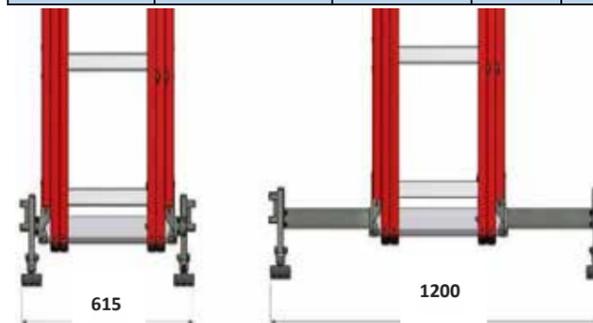
Altezza chiusa	Alt. Sviluppata	Pioli	Peso	Cod
Closed Length	Extended Length	Rungs	Weight	Code
Длина в собранном	Длина выдвинуто	Кол-в ступеней	Вес	Код
m/ м	m/ м	N°	Kg/ кг	
2,220	3,390	6+6	16	12-2
2,510	3,970	7+7	18	14-2
2,800	4,550	8+8	20	16-2
3,090	5,130	9+9	22	18-2
3,380	5,710	10+10	24	20-2
3,670	6,290	11+11	26	22-2
3,960	6,870	12+12	28	24-2

ART. 2167FCVE 300 .
SCALA A SFILLO MANUALE A 3TRONCHI
FIBERGLASS EXTENSION LADDERS IN 3 SECTIONS
СТЕКЛОПЛАСТИКОВАЯ ВЫДВИЖНАЯ ЛЕСТНИЦА ИЗ 3-Х СЕКЦИЙ

2,220	4,570	6+6+6	25	18-3
2,510	5,440	7+7+7	28	21-3
2,800	6,310	8+8+8	31	24-3
3,090	7,180	9+9+9	34	27-3
3,380	8,050	10+10+10	37	30-3
3,670	8,970	11+11+11	40	33-3
3,960	9,790	12+12+12	42	36-3

ART. 2167FCVE 300 .
SCALA A SFILLO MANUALE A 4TRONCHI
FIBERGLASS EXTENSION LADDERS IN 4 SECTIONS
СТЕКЛОПЛАСТИКОВАЯ ВЫДВИЖНАЯ ЛЕСТНИЦА ИЗ 4-Х СЕКЦИЙ

2,220	5,740	6+6+6	38	24-4
2,510	6,900	7+7+7	41	28-4
2,800	8,060	8+8+8	44	32-4
3,090	9,220	9+9+9+9	47	36-4
3,380	10,380	10+10+10+10	50	40-4
3,670	11,540	11+11+11+11	53	44-4
3,960	12,700	12+12+12+12	56	48-4



⚠
 Per la movimentazione su sostegni tubolari con scale a sfillo, si consiglia l'utilizzo di: dispositivo a V poggiapalo, barra stabilizzatrice alla base e piede regolabile per dislivelli - **dispositivo d'ancoraggio trasportabile EN795 cl. b (ved. pag.P10 ÷ P14)**

For handling on poles with extension ladders, we recommend using: V-shaped bearing pole device, stabilizer bar at the base and adjustable foot for unevenness - **transportable anchoring device EN795 cl. b (see page P10 ÷ P14)**

Для выполнения работ с применением выдвигной лестницы рекомендовано V-образное устройство фиксации лестницы на опоре, стабилизатор лестницы на опоре, истему нивелирования грунта и переносно анкерное устройство с гибкой анкерной линией, **соответствующее стандарту EN 795 cl.b (см. стр. P10 ÷ P14)**

Piede regolabile per dislivelli



Adjustable foot for unevennes

Регулируемая "нога" для нивелирования грунта



Art.A05DB-03
 Dispositivo d'ancoraggio trasportabile
 Transportable anchoring device
 Передвигаемое анкерное устройство
EN795 cl b
CEN/TS 16415

Barra stabilizzatrice

Stabilizer bar at the base

Стабилизатор на базовой секции



Dispositivo Poggiapalo
 V-shaped bearing pole device
 V-образное устройство фиксации лестницы на опоре



STAFFE MONTAPALI PER PALI TUBOLARI IN CEMENTO E IN FERRO

CLIMBERS FOR CONCRETE AND STEEL TUBULAR POLES

ЛАЗЫ ДЛЯ БЕТОННЫХ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ КРУГЛЫХ И МНОГОГРАННЫХ ОПОР

Art. 3005 **REGOLABILE** **ADJUSTABLE** **РЕГУЛИРУЕМЫЕ**



Staffe con sottopiede in alluminio regolabile, archi in acciaio speciale ricoperti con tubo in gomma rigata

Climbers with adjustable aluminum sub-foot with special steel arcs covered of rubber corrugated hose

Лазы с регулируемыми алюминиевыми пластинами со специальными стальными дугами, покрытые резиновыми накладками

Art. 3020 **FISSO** **UNADJUSTABLE** **ФИКСИРОВАННЫЕ**

Staffe con arco fisso in acciaio speciale ricoperto con tubo in gomma rigata, sottopiede in lega di alluminio con tacco in gomma rinforzata - Laccioli regolabili in poliester



Climbers with un-adjustable special steel arc with rubber corrugated hose and sub-foot of aluminum alloy complete of rubber pad and polyester straps

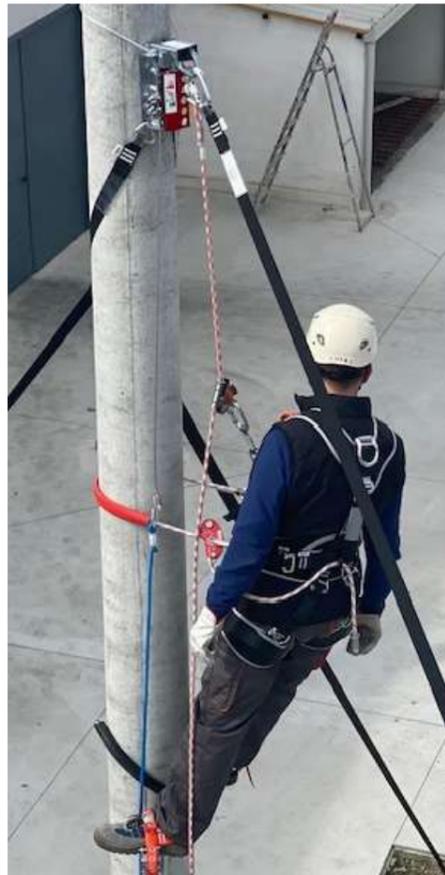
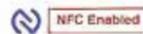
Фиксированные лазы со специальными стальными дугами, покрытые резиновыми накладками и полиэстеровыми ремнями



Fase di stazionamento. L'incrocio degli archi, così come rappresentato, garantisce comfort e sicurezza nella fase di stazionamento.

Standing phase. Crossing the climbers arcs, as shown on the picture, guarantees comfort and safety during the standing phase.

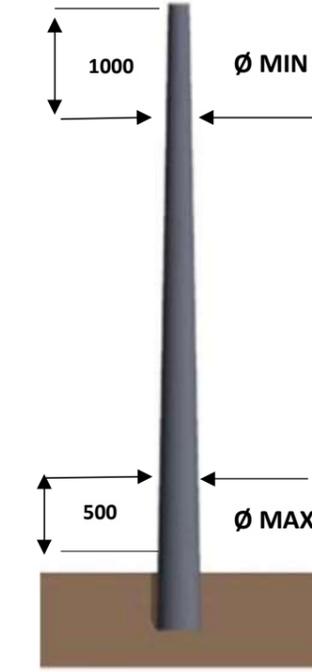
Метод постановки лазов. Установка дуг лазов, как показано на рисунке, гарантирует комфорт и безопасности в процессе выполнения работ.



STAFFE MONTAPALI PER PALI TUBOLARI IN CEMENTO E FERRO

CLIMBERS FOR CONCRETE AND STEEL TUBULAR POLES

ЛАЗЫ ДЛЯ БЕТОННЫХ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ КРУГЛЫХ И МНОГОГРАННЫХ ОПОР



Nella scelta delle staffe e dei ramponi montapali è molto importante controllare le dimensioni dei pali da scalare, verificando lo schema qui a lato riportato. Nelle tabelle qui sotto illustrate, sono indicate la capacità massima e la minima per ogni tipo e misura di staffa.

It is very important to check pole dimensions to climb according to the drawing here beside, in order to choose the correct climbers. The table below shows max and min capacity for each type and size of climber

При выборе лазов важно проверить размеры опоры в соответствии с представленным чертежом. Ниже следует таблица моделей лазов в соответствии с диапазоном размеров опор.

ART. 3005 Misura Size Размер	Ø		Peso Weight Вес
	PALI POLES ОПОРЫ	ОПОРЫ	
	Ø min мин.	Ø max макс.	
	cm	cm	kg кг
1	9	22	6,5
2	14	27	6,7
3	16	33	7,1
3S	14	30	7,1
4	26	40	7,4
5	30	45	7,7



⚠ Nelle attività di scalata pali, l'operatore deve impiegare obbligatoriamente un dispositivo d'ancoraggio trasportabile - Ved. Pag. P10 ÷ P14 - P19

When climbing poles the operator has to use one transportable anchorage device - See pag.P10 ÷ P14 - P19

In funzione delle quantità si possono realizzare staffe montapali per pali aventi diametri differenti da quelli elencati nelle tabelle qui pubblicate.

Depending upon the quantity it is possible to produce climbing shoes suitable for poles having diameters different from the ones listed in the tables.

Возможность производства специализированной обуви под каждый размер в зависимости от объема закупки.

ART. 3020 Misura Size Размер	Ø		Peso Weight Вес
	PALI POLES ОПОРЫ	ОПОРЫ	
	Ø min мин.	Ø max макс.	
	cm	cm	kg кг
1	8	16	4,2
2	12	20	4,3
3	16	24	4,5
4	18	28	4,7
5	22	34	5,1

RICAMBI SPARE PARTS ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



ART. 3026
Tubo rigato in gomma
Rifled rubber pipe for climbers
Рифленные трубки - накладки для



ART.3028L
Coppia di tacchi in gomma per Art. 3005
Pair of rubber heels for Art. 3005
Пара резиновых каблучков для лазов Art. 3005



⚠ При подъеме на опору пользователь всегда должен использовать передвигаемое анкерное устройство - См. стр. Pag. P10 ÷ P14 - P19



Пара резиновых каблучков для лазов Art. 3022

ART. 3028
Coppia di tacchi in gomma per Art. 3022
Pair of rubber heels for climbers Art. 3022

RAMPONI PER PALI IN LEGNO

WOODEN POLE CLIMBERS

КОГТИ-ЛАЗЫ ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ОПОР



Art.3080A / 3080AP

In acciaio stampato, zincato con sottopiede completo di laccioli in nastro poliestere.

Archi a 6 denti

Made of forged and galvanized steel with foot-support complete of polyester straps – **6 teeth shaped arms**

Когти-лазы произведены из кованной и оцинкованной стали – Дуги с 6 шипами



Denti appuntiti per una maggiore presa su ogni tipo di palo (pino, castagno etc.)

Sharped teeth for a better gripping on any type of pole (pine, chestnut etc.)

Острые шипы для лучшей фиксации на любой поверхности опоры (сосна, каштан ит.д.)



Art.3080AG-P

Staffa con soletta comfort Climber with foot plate

Лазы с подножной пластиной

Art. Code	Palo Pole	Peso Weight
Модель	Опора	Вес
	Ø mm mm	kg kg
3080A	120 - 260	4,5
3080AP	180 - 300	5,2
3080AG-P	180 - 300	5,9



RICAMBI - SPARE PARTS - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Art. 3130K01 (Art. 3080A – 3080AP – 3080AG-P – 3005–3020)

Laccioli in nastro poliestere con fibbia in acciaio per staffe e ramponi

Polyester strap lace, with buckle made of stainless steel, for climbers:

Полиэстеровый ремень с металлической пряжкой с. Для моделей когтей, лазов



A richiesta fornibili con laccioli in cuoio On request with leather straps Кожаные ремни позапросу



Per/For/ Для : Art./ Модель : 3080A ... / E01SR



Nelle attività di scalata pali, l'operatore deve impiegare obbligatoriamente un dispositivo d'ancoraggio trasportabile – Ved. Pag. P10 ÷ P14 -P18 – P19

When climbing poles the operator has to use one transportable anchorage device – See pag.P10 ÷ P14 - P18 -P19 При подъеме на опору пользователь всегда должен использовать передвигаемое анкерное устройство –См. стр. Pag. P10 ÷ P14 - P18 – P19

RAMPONI PER PALI IN LEGNO

WOODEN POLE CLIMBERS

КОГТИ-ЛАЗЫ ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ОПОР



Art. E01SR

Modello super leggero, sottopiede in lega di alluminio e braccio in acciaio speciale con laccioli in nastro poliestere - Peso: 2,8 kg

Extremely light model, sub-foot made of aluminum alloy and arc made of special steel with strap made of polyester. Weight: 2.8 kg

Ультралегкая модель, подножные пластины из легкого алюминиевого сплава, дуги из специализированной облегченной стали с ремнями из полиэстера. Вес: 2,8 кг



Art. Code	Модель	palo pole	опоры
		Ø mm.	
E01SR1		120 - 260	
E01SR2		180 - 300	

In funzione delle quantità si possono realizzare staffe montapali compatibili con pali aventi diametri differenti da quelli elencati nelle tabelle qui pubblicate

Depending upon the quantity it is possible to produce climbing shoes suitable for poles having diameters different from the ones listed in the tables.

Возможность производства специализированной обуви под каждый размер в зависимости от объема закупки



Sottopiede in lega di alluminio provvisto di due denti in acciaio e foro per innesto braccio in acciaio; in funzione del diametro dei pali, l'operatore può facilmente sostituire l'arco – Cinturini sostituibili mediante sfilamento degli stessi con chiave a brugola



Sub-foot made of aluminum alloy, equipped with two steel teeth and hole for connecting the steel arc; depending upon the pole diameter, the operator can easily replace the arc. Straps are replaceable by unstringing them using a spanner.

RICAMBI SPARE PARTS ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



ART. 3130KT

Laccioli in nastro poliestere, tipo sfilabile, con fibbia in acciaio inox a regolazione continua

Polyester strap lace, removable type, with buckle made of stainless steel, allowing continuous adjustment,

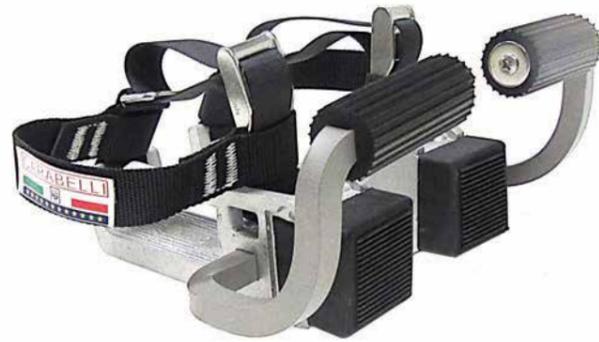
Съемные полиэстеровые ремни с металлическими пряжками, с возможностью непрерывной регулировки



STAFFE PER TRAVI DOPPIA T

CLIMBER FOR H-BEAM STRUCTURES

ЛАЗЫ ДЛЯ Н-ОБРАЗНЫХ ТАВРОВЫХ СТРУКТУР



ART.3022

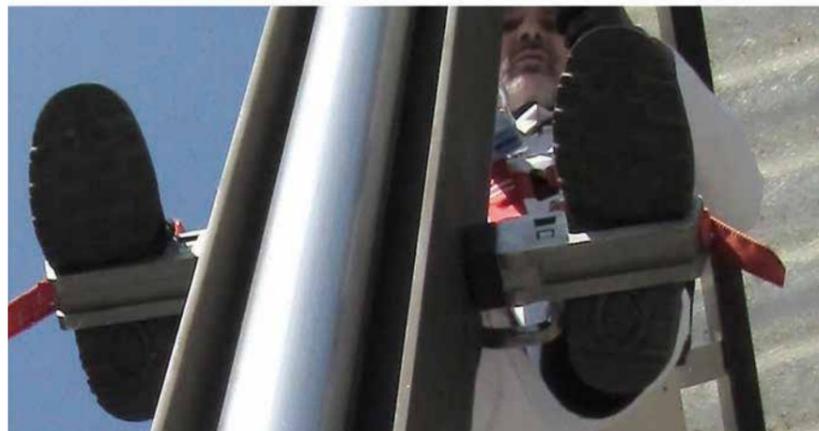
Adatte per putrelle a doppia T con spessore da 5 a 20 mm
Sottopiede in alluminio con tacco in gomma
Laccioli regolabili in poliester
Braccio in acciaio speciale ricoperto in gomma.
Peso al paio: 2,7 kg



Suitable for double T-beam structures with thickness 5 to 20 mm – Foot-support of cast aluminium alloy with rubber pad polyester straps and special irons covered with anti-slip rubber hose. Weight per pair: 2,7 kg



Когти-лазы предназначены для Н-образных тавровых структур толщиной от 5 до 20 мм. Литые подножные пластины из легкого алюминиевого сплава с полиэфирными ремнями и специализированным чугунным покрытием с противоскользящими резиновыми накладками. Вес пары: 2,7 кг



DPI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

PER LAVORI SU PALI E TRALICCI

PPE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

FOR WORKS ON POLES AND TOWERS

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ ДЛЯ РАБОТЫ НА ОПОРАХ И МАЧТАХ

EN 358 – 361 – 813



CARABELLI

IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA DI POSIZIONAMENTO – MOD. PROFESSIONALE
FULL BODY HARNESS WITH POSITIONING BELT – PROFESSIONAL MODEL
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С МОНТАЖНЫМ ПОЯСОМ – ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ



Art. A02NRC
 Imbracatura per il corpo con cintura di posizionamento integrata; cinque punti d'ancoraggio: dorsale, sternale, sternale ausiliario e due laterali - **Idonea per operatori aventi un peso massimo di 130 kg**

Full body harness with integrated positioning belt; five anchorage points: dorsal, sternal, auxiliary sternal and two lateral. - **Suitable for users with a maximum weight of 130Kg**

Страховочная привязь с интегрированным монтажным поясом; пять точек крепления: наспинная, нагрудная, дополнительная нагрудная и две боковые для позиционирования рабочего положения. - **Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.**



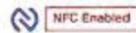
Doppio attacco sternale, uno ad asola ed uno ausiliario con doppio anello a girello, realizzato in lega di alluminio. L'attacco sternale ausiliario può essere impiegato sia per il soccorso sia per il passaggio da una struttura all'altra senza usare il cordino di posizionamento EN358. Dual sternal connector, one is a buttonhole type, the other is auxiliary with dual swiveling ring, made of aluminum alloy. The auxiliary sternal connector can be used for first aid and also for moving from one structure to another one without using the positioning lanyard EN358.

Due nastrine superiori e inferiori regolabili tramite quattro punti di regolazione. Corredate di passanti e di inserti per il posizionamento dei connettori dei cordoni quando non in uso. Adjustable Upper and lower straps by four adjustment points, equipped with loops and inserts for positioning the connector lanyards when not in use.



Regolabili le superiori e le inferiori cinghie con quattro punti di regolazione e punti di fissaggio per i carabini non utilizzati i cordoni

EN361-358

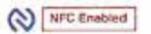


Art. Art. Apt	Taglia Size Dimensioni	Peso Weight Вес	Regolazione Adjustment Регулировка
A02NRC1	S/M	1,9	900 ÷ 1250
A02NRC2	L/XL	2.0	1000 ÷ 1450



IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA DI POSIZIONAMENTO – MOD. PROFESSIONALE
FULL BODY HARNESS WITH POSITIONING BELT – PROFESSIONAL MODEL
СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С МОНТАЖНЫМ ПОЯСОМ – ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ

EN361-358/813



Art. A02NDC
 Imbracatura per il corpo con cintura di posizionamento integrata, con 5 punti d'ancoraggio: dorsale, sternale (EN361), 1 ventrale (EN813) per lavori in sospensione e predisposto al recupero dell'infortunato, 2 laterali e un anello di servizio in nastro tessile di colore rosso - **Dotata d'indicatori d'intervento - Modello professionale ultraleggero - Idonea per operatori aventi un peso massimo di 130 kg**

Body harness with integrated positioning belt, with 5 anchorage points: dorsal, sternal (EN361), 1 ventral (EN813) for suspension works and designed for recovery of the injured person, 2 lateral and a service ring red textile - **Equipped with intervention indicators - Ultra-light professional model** - **Suitable for users with a maximum weight of 130Kg**

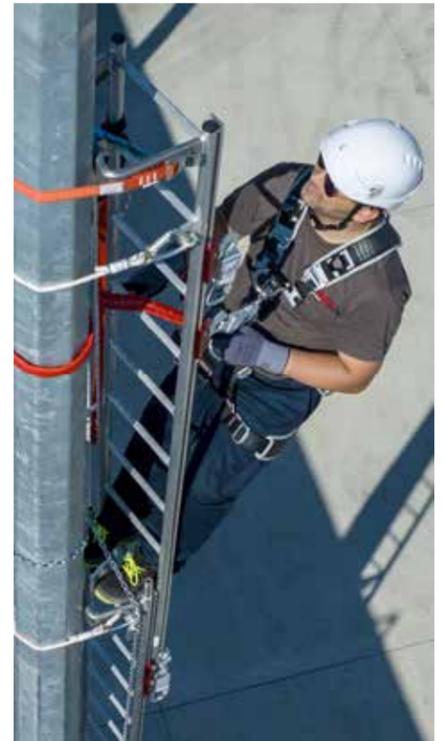
Страховочная привязь с интегрированным монтажным поясом, с 5 точками крепления: наспинной, нагрудной (EN361), 1 брюшной (EN813) для работы в виси и процедуры спасения пострадавшего, 2 боковых и сервисная петля из красной ленты – с индикаторами срыва – **Ультралегкая профессиональная модель** - **Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.**



Attacco sternale con anello inclinato. Indicatore d'intervento in filo colore giallo
 Sternal connector with sloped ring. Intervention indicator made of yellow colored yarn
 Нагрудная анкерная точка с наклонным кольцом. Индикаторы падения прошиты желтыми нитями
 Indicatore d'intervento
 Индикатора падения
 Attacco ventrale per lavori in sospensione e operazioni di soccorso
 Ventral connector for suspension works and first-aid operation
 Брюшная анкерная точка для работ в подпоре и проведения процедуры эвакуации



Bretelle, superiori inserite in morbido espanso traspirante - Attacco dorsale con dorsalino comfort e passante d regolazione altezza bretelle superiori.
 Upper shoulder straps, inserted inside soft expanded transpiring foam. Dorsal connector with dorsal comfort and clip for adjusting the upper shoulders height.
 Верхние бретели, наполнены термопластиком. Наспинная анкерная точка с комфортным, наспинным зажимом для регулировки уровня плеч

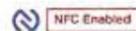


Art. Art. Apt	Taglia Size Размеры	Peso Weight Вес	Regolazione Adjustment Регулировка
A02NDC1	S/M	1,9	950 ÷ 1250
A02NDC2	L/XL	2,0	1000 ÷ 1450



IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA DI POSIZIONAMENTO – MOD. PROFESSIONALE
 FULL BODY HARNESS WITH POSITIONING BELT – PROFESSIONAL MODEL
 СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С МОНТАЖНЫМ ПОЯСОМ – ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ

EN361-358



Art. A02ODC
 Imbracatura per il corpo con cintura di posizionamento integrata, con 4 punti d'ancoraggio: dorsale, sternale e 2 laterali - Dotata d'indicatori d'intervento - Modello professionale ultraleggero
Anelli a D "flottanti, consentono all'operatore di "ruotare" all'interno dello schienalino di circa 60° permettendo il mantenimento in asse del cordino di posizionamento EN358
Idonea per operatori aventi un peso massimo di 130 kg

Full-body harness with integrated positioning belt, with 4 anchor points: dorsal, sternal and 2 lateral - Equipped with intervention indicators - Ultra-light professional model "Floating" D-rings allow the operator to "rotate" inside the back pad by approximately 60°, allowing to keep in axis the EN358 positioning lanyard. Suitable for users with a maximum weight of 130Kg

Страховочная привязь с интегрированным монтажным поясом, с 4 точками крепления: наспинной, нагрудной, двумя боковыми – привязь с индикаторами падения – Ультралегкая модель – «Плавающие» D-образные кольца позволяют работнику «передвигаться» внутри кушака примерно на 60°, для расположения стропа для позиционирования
 Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.



Attacco sternale per il dispositivo anticaduta costituito da due ampie asole tessili che consentono il comodo inserimento anche di due connettori contemporaneamente.

Sternal attachment for the fall arrester consisting of two large textile loops that allow the comfortable insertion of two connectors simultaneously

Нагрудная точка крепления для фиксации компонентов страховочной системы, состоящее из двух больших текстильных петель, которые позволяют свободно одновременно фиксировать два карабина



Attacco dorsale regolabile in altezza
 Adjustable height **Dorsal attachment**
 Регулируемая наспинная точка крепления



Bretelle superiori e inferiori regolabili
 Bretelle superiori con imbottitura traspirante



Adjustable top and bottom straps
 Upper straps with breathable padding

Регулируемые верхние и нижние лямки
 Верхние лямки с дышащими накладками



Art. Art. Apt	Taglia Size Dimensioni	Peso Weight Вес	Regolazione Adjustment Регулировка
A02ODC1	S/M	2,1 Kg/гр	750 ÷ 950 мм / макс
A02ODC2	L/XL	2,2 Kg/гр	950 ÷ 1150 мм / макс
A02ODC3	XL/XXL	2,3 Kg/гр	1150 ÷ 1350 мм / макс

IMBRACATURA PER IL CORPO CON CINTURA DI POSIZIONAMENTO – MOD. PROFESSIONALE
 FULL BODY HARNESS WITH POSITIONING BELT – PROFESSIONAL MODEL
 СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ С МОНТАЖНЫМ ПОЯСОМ – ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ

EN361-358



Art. A02NR
 Imbracatura per il corpo con cintura di posizionamento integrata con quattro punti d'ancoraggio: dorsale, sternale e due laterali. - Modello professionale ultraleggero - Cosciali completi di appoggio gluteale
Associabile a tutti i dispositivi d'arresto caduta EN363 - Idonea per operatori aventi un peso massimo di 130 kg

Full-body harnesses with integrated work positioning belt with four points of anchorage: dorsal, front and two lateral - Professional and ultra-light model - Leg straps complete of seating support
 Suitable for all fall arresters EN363 - Suitable for users with a maximum weight of 130Kg



Страховочная привязь с интегрированным монтажным поясом и четырьмя точками крепления: наспинной, нагрудной и двумя боковыми. - Профессиональная и ультраоблегченная модель - Набедренные лямки оборудованы сидением - Привязь совместима со страховочными системами, соответствующими стандарту EN363 - Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.



Fibbia automatica a doppia sicurezza
 Automatic buckle with double safety latches
 Пряжка автоматического типа с двойным предохранителем



Art. Art. Apt	Taglia Size Dimensioni	Peso Weight Вес	Regolazione Adjustment Регулировка
A02NR1	S/M	1,5 Kg/гр	850 ÷ 1250 мм / макс
A02NR2	L/XL	1,6 Kg/гр	950 ÷ 1400 мм / макс

COMPONENTI ED ACCESSORI COMUNI PRESENTI SU TUTTE LE IMBRACATURE DA NOI PRODOTTE
COMMON COMPONENTS AND ACCESSORIES AVAILABLE ON ALL HARNESSES MANUFACTURED BY US
ОБЩИЕ КОМПОНЕНТЫ И АКСЕССУАРЫ ДОСТУПНЫЕ ДЛЯ ВСЕХ ПРОИЗВОДИМЫХ НАМИ ПРИВЯЗЕЙ



Schienale progettato per chi svolge attività di scalata tralicci.
 La sua particolare densità consente di ottenere maggior confort sui fianchi quando il posizionamento avviene su angoli stretti - Schienale confort tipo ergonomico termoformato e **traspirante** h. 200 mm

Backrest designed for climbing pylons
 Its particular density gives a greater comfort on hips when the positioning is on narrow angles.
 Comfort Backrest, ergonomic thermoformed and **breathable** type- h = 200 mm

Кушак разработан для подъема на опоры ВЛ и ПС
 Особая плотность кушака обеспечивает более комфортные условия использования на костях малого таза, располагаясь под малыми углами
 Комфортный, эргономичный, термоформованный кушак шириной 200 мм



Anello di servizio in nastro colore rosso - portata 100 daN - **NON DPI**
 Service ring, capacity 100 daN, **NO PPE**
 Сервисное кольцо, разрывное усилие 100даН, **НЕ СИЗ**



Passante raccogli cordino, impedisce al cordino d'infilarsi fra le gambe dell'operatore durante la scalata

Clip for holding the lanyard, avoiding the lanyard to thread between the legs while climbing

Клипса - держатель стропа для позиционирования позволяет избежать случайных зацепов стропа о конструкцию.



In caso di caduta fuoriescono gli **indicatori d'intervento**; in tal caso l'imbracatura deve essere messa fuori servizio.
 Intervention indicators are out when there is a fall; in this case the harness should be left out of service.
 Индикаторы срабатывают при падении; в этом случае необходимо вывести привязь из эксплуатации.



Cuciture ad alta resistenza in filato Poliammidico
 High tenacity sewing made of polyamide yarn.
 Шитье полиамидными нитями высокого сопротивления



Anelli a D laterali e dorsale tipo inclinati a 35°
 D shaped, sloped, side rings 35°
 D-образные, выгнутые кольца 35°



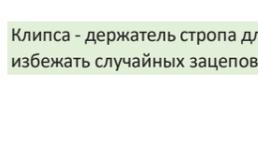
Imbottiture bretelle e cosciali in termoformato traspirante
 Thermoformed and breathable paddings of shoulder straps and legs straps
 Термоформованные и дышащие накладки на bretelle e ножные лямки



Nastri in poliestere alta tenacità
 Terminazione nastri con clip in nylon
 Passanti fermanastro in nylon
 High tenacity polyester straps
 End of straps with nylon clip
 Nylon clips for strap holding
 Термоформованные и дышащие накладки на bretelle e ножные лямки



Fibbia automatica a doppia sicurezza, consente una rapida chiusura /apertura ed una regolazione continua
 Automatic dual safety buckle, allowing fast lock / opening and continuous and accurate adjustment



Клипса - держатель стропа для позиционирования позволяет избежать случайных зацепов стропа о конструкцию.



Due inserti applicati sulle bretelle per il posizionamento dei connettori dei cordini quando non in uso
 Two inserts are applied on the shoulder straps for positioning the lanyard connectors when not used
 Две сервисные петли на наплечных лямках для фиксации неиспользуемых карабинов стропа



Comodo anello di servizio per aggancio connettori
 Comfortable loop for attaching point connectors
 Удобные сервисные петля

KIT ANTISINDROME DA SOSPENSIONE - ANTI-SUSPENSION SYNDROME KIT - КОМПЛЕКТ СИНДРОМА АНТИ ЗАВИСАНИЯ



Art. A02NAS01

Il dispositivo è costituito da un nastro al quale sono stati applicati due piccoli connettori e una fibbia a camma con molla. Il nastro, adeguatamente raccolto, viene agganciato a uno degli anelli di servizio - Applicabile sia all'attacco sternale sia a quello dorsale dell'imbracatura

Art. A02NAS01

The device consists of a strap to which have been applied two small connectors and a cam buckle with spring. The strap properly collected, is hooked to one of the service rings
 The strap, properly collected, is hooked to one of the service rings
 Applicabile to both the sternal and dorsal attachment points of the harness

Art. A02NAS01

Устройство состоит из стропа, оснащенное двумя малыми карабинами и пряжкой с кулачковым зажимом. Строп соответствующе собран и закреплен за одно из сервисных колец
 Совместим с нагрудной и наспинной точками крепления страховочной привязи



Quando un operatore rimane sospeso nel vuoto in posizione verticale può essere privato di mobilità per un tempo indeterminato. La sospensione di un soggetto imbracato ed immobile determina il "sequestro" di una notevole quantità di sangue agli arti inferiori con possibili gravi conseguenze tipo un'insufficienza cardiocircolatoria e perdita di coscienza. Il kit antisindrome da sospensione consente all'fortunato, se cosciente, di mettere in atto autonomamente alcune azioni come muovere e sollevare gli arti inferiori, portarsi in zona di riposo cercando di scaricare la compressione dei nastri dell'imbracatura consentendo la libera circolazione sanguinea. Come per tutte le attività la prevenzione rimane un fattore fondamentale, non sottovalutare questo possibile rischio; si consiglia agli operatori del settore di non svolgere attività in solitario in modo tale che un soccorritore possa intervenire in tempi rapidi.

When an operator remains suspended in the air in a vertical position, he can be deprived of mobility for an Indefinite time. The suspension of a harnessed and immobile subject determines the "stagnation" of a considerable quantity of blood in the lower limbs with possible serious consequences such as cardiocirculatory insufficiency and loss of consciousness. The suspension anti-syndrome kit allows the injured person, if conscious, to autonomously carry out some actions such as moving and lifting the lower limbs, moving to the rest area trying to relieve the compression of the harness tapes, allowing free blood circulation.
 As with all activities, prevention remains a fundamental factor, do not underestimate this possible risk; operators in the sector are advised not to carry out activities alone so that a rescuer can intervene quickly.

При нахождении в состоянии зависания в вертикальном положении работник временно может потерять подвижность. Объект в привязи в подвешенном состоянии обуславливает собой застой значительного объема крови в нижних конечностях, что может иметь тяжелые последствия в виде сердечно-сосудистой недостаточности и потери сознания. Комплект синдрома анти-зависания позволяет пострадавшему, находящемуся в сознании, выполнять действия, такие как движение и подъем нижних конечностей, перемещение в зону отдыха, чтобы снять компрессию лент привязи, обеспечивая свободное обращение. Профилактика во всех видах деятельности остается фундаментальным фактором. Не стоит недооценивать этот возможный риск. Работы в данной сфере не рекомендуется выполнять одному работнику, чтобы спасатель мог незамедлительно вмешаться.





Art. A04P16A200L



Fune in fibra poliammidica dia. 16 mm., lunghezza 2 m., con connettore in lega di alluminio a doppia sicurezza – Regolatore automatico di lunghezza e manicotto di protezione per uso su spigoli vivi. – Peso: 1,1 kg

Utilizzabile da operatori con un peso massimo di 130kg

Rope made of three-strand polyamide fibre, dia. 16 mm., length 2 m., with aluminium alloy connector with double safety latches – Automatic length adjuster and protection sleeve for the rope. - Weight: 1.1 kg

Suitable for users with a maximum weight of 130Kg

Строп для позиционирования рабочего положения из трехрядного полиамидного троса диаметром 16 мм, общей длиной 2 м с алюминиевыми карабинами и двойным предохранительным затвором – Устройство автоматической регулировки длины и защитный наконечник – Вес: 1,1 гр

Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.



Connettore in alluminio stampato, tipo "allungato", consigliato ad operatori addetti a lavori su tralicci, ove è richiesta un'azione continua di attacco/stacco. Le sue dimensioni favoriscono l'aspetto sensoriale dell'operatore quando viene impugnato con il guanto da lavoro. Terminazione fune ottenuta mediante cucitura con filato a.t. protetta con guaina termo restringente.

Aluminium connector "long type" recommended in particular way to operators concerned with works on tower poles because of continuous action of attaching and detaching. End of rope obtained thanks to the sewing with high tenacity fiber, protected by a transparent heat shrink covering



Алюминиевый карабин «удлиненного типа», используется для фиксации пользователя, в случаях, когда необходимо открепить или закрепить страховочную систему для продолжения движения по опоре. Концы стропа прошиты полиамидными нитями высокой прочности и защищены прозрачным, термозащитным покрытием.

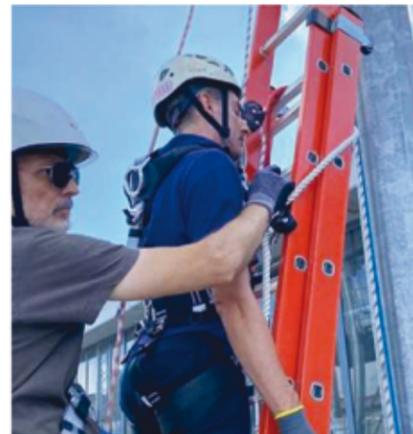


Terminale di fine corsa realizzato con manicotto in alluminio
Travel end clamp, made of aluminum sleeve
Коуш из алюминиевой муфты



Il regolatore automatico consente all'operatore di effettuare la regolazione con un'azione continua impiegando una sola mano

The automatic adjuster allows the operator to perform the adjustment by a continuous action using one hand only
Автоматическое устройство регулировки позволяет выполнять настройку стропа одной рукой.



Il regolatore automatico di lunghezza è dotato di una leva per facilitare il rilascio della fune a pieno carico; tale accorgimento è indispensabile nelle attività di recupero dell'infortunato che rimane vincolato al cordino di posizionamento

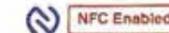
The automatic length regulator is provided of a lever to facilitate the release of the rope at full load. This is essential in the recovery activities of the injured person who remains tied to the positioning lanyard

Устройство автоматической регулировки длины снабжено рычагом, позволяющим разгрузить строп, находящийся в натянутом положении. Рычаг позволяет легко освободить пострадавшего, зависшего на стропе для позиционирования.



Connettore chiusura twist lock per attacco/stacco cordino dall'anello a D del sistema di posizionamento
Twist lock closure connector for attaching/detaching the lanyard from the D-ring of the positioning system

Карабин с поворотным замком для присоединения/отсоединения стропа от D-образного кольца системы позиционирования



Art. A04P11A200L

Cordino di posizionamento in fune a calza Ø 11 mm, avente lunghezza 2 m - corredato di regolatore automatico di lunghezza, connettore "allungato" in lega di alluminio e manicotto di protezione. – Peso: 0,9 kg

Utilizzabile da operatori con un peso massimo di 130kg

Positioning lanyard made of rope Ø 11 mm, 2 m long, equipped with automatic length adjuster, long connector made of aluminum alloy and protection sleeve. - Weight : 0,9 kg

Suitable for users with a maximum weight of 130Kg

Строп для позиционирования рабочего положения из нейлонового троса Ø 11 мм, общей длиной 2 м – укомплектован устройством автоматической регулировки длины, вращающимся карабином из легкого, алюминиевого сплава и защитным наконечником. Вес: 0,9 кг
Рассчитан на рабочих с максимальным весом 130 кг.



Connettore in alluminio tipo "allungato"

Aluminium connector "long type"

Алюминиевый карабин «удлиненного типа»

Terminazione fune ottenuta mediante cucitura con filato a.t. protetta con guaina termo restringente
End of rope obtained thanks to the sewing with high tenacity fiber, protected by a transparent heat shrink covering



Концы стропа прошиты полиамидными нитями высокой прочности и защищены прозрачным, термозащитным покрытием.



Il regolatore automatico di lunghezza è dotato di una leva per facilitare il rilascio della fune a pieno carico; tale accorgimento è indispensabile nelle attività di recupero dell'infortunato che rimane vincolato al cordino di posizionamento

Vedere sezione : Q

The automatic length regulator is provided of a lever to facilitate the release of the rope at full load. This is essential in the recovery activities of the injured person who remains tied to the positioning lanyard

See section: Q

Устройство автоматической регулировки длины снабжено рычагом, позволяющим разгрузить строп, находящийся в натянутом положении. Рычаг позволяет легко освободить пострадавшего, зависшего на стропе для позиционирования
смотри раздел: Q



Connettore chiusura twist lock per attacco/stacco cordino dall'anello a D del sistema di posizionamento
Twist lock closure connector for attaching/detaching the lanyard from the D-ring of the positioning system
Карабин с поворотным замком для присоединения/отсоединения стропа от D-образного кольца системы позиционирования



Terminale di fine corsa - Terminal end
- Наконечник



Art. 2124KIT01

Kit composto da n° 5 manicotti di ricambio per protezione fune

Kit consisting of 5 spare sleeves for rope protection

Набор состоит из 5 запасных протекторов троса

BORSE PORTAUTENSILI PER IMBRACATURE E CONTENITORI PER DPI
TOOL BAGS FOR SAFETY HARNESSES AND CONTAINERS FOR PPE
СУМКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ И ХРАНЕНИЯ СИЗ



Borsa a tasca con attacchi a moschettone in nylon per aggancio ad anelli di servizio presenti sui sistemi di posizionamento delle imbracature .Realizzate in vero cuoio avente sp. 2,4/2,6 mm
 Pocket bag with snap hooks of nylon for connecting to service rings on positioning systems of safety harnesses - Made of real leather with thickness of 2.4 / 2.6 mm
 Подсумок с крючками для фиксации за сервисные кольца страховочной привязи

Art.3524
 Dimensioni Dimensions Размеры: 30 x 25 x 10 cm
Art. 3538
 Con due scomparti esterni - With two external compartments C, двумя накладными карманами
 Dimensioni Dimensions Размеры: 27,5x23x10 cm



Art. UTCAM016

Realizzata in robusto PVC con cerniere tecniche che la rendono interamente impermeabile – Dotata di maniglie e spallacci regolabili che consentono di impiegarla come zaino. La sua ampia capacità di 57 l ca. permette l'alloggiamento di numerosi DPI e attrezzature varie; dotata di scomparti interni a cerniera idonei per ricoverare documenti e PC - Dimensioni: 59 x 37 x 26 cm

Made of sturdy PVC with technical zips that make it entirely waterproof – provided of adjustable handles and shoulder straps that allow it to be used as a backpack. Its large capacity of approx 57 l allows the accommodation of many PPE and various equipment; equipped with internal zippered compartments suitable for storing documents and PC - Dimensions: 59 x 37 x 26 cm

Изготовлен из прочного ПВХ с молниями, которые делают его полностью водонепроницаемым, с регулируемыми ручками и наплечными ремнями, позволяющими использовать как рюкзак. Большой объем рюкзака (57 л) позволяет разместить множество СИЗ и различное оборудование; оснащен внутренними отделениями на молнии для хранения документов и ноутбука. Размер 59 x 37 x 26 см.



Art. UTCAM015

Contenitore cilindrico in robusto PVC impermeabile – dotato di spallacci regolabili che lo rendono zainabile – capacità: 30l ca.
 Cylindrical container in sturdy waterproof PVC - equipped with adjustable shoulder straps that make it backpackable - capacity: approx. 30l.
 Контейнер цилиндрической формы из прочного водонепроницаемого ПВХ с регулируемыми наплечными лямками, позволяющими носить его в рюкзаке – вместимость около 30 л.

Art. UTCAM010

CONTENITORE A SECCHIELLO PER LAVORI IN ELEVAZIONE
 Realizzato in robusto PVC dotato di n° 4 mezzi anelli , coulisse in nylon con chiusura a strozzo - Sul fondo è posizionata una vasca in PP avente dimensioni di 34x23x115 cm Portata: 25 kg Dimens. 40x24x35 cm

PVC BUCKET CONTAINER FOR ELEVATED WORKS
 Made of sturdy PVC, equipped with 4 half rings, nylon drawstring with choke closure – On the bottom there is a PP compartment with dimensions of 34x23x115 cm Capacity: 25 kg Dimens. 40x24x35 cm

ПВХ ВЕДРО ДЛЯ ПОДЪЕМА ИНСТРУМЕНТОВ И ОБОРУДОВАНИЯ
 Ведро из ПВХ, укомплектовано 4 ручками, нейлоновым закрывающимся клапаном. Отделение размером 34x23x115 см Диапазон 25 кг - Размер 40x24x35 см

SISTEMI E COMPONENTI D'ARRESTO CADUTA
ANTIFALL SYSTEM AND COMPONENTS
СТРАХОВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ И КОМПОНЕНТЫ



EN363

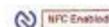
EN353-1 – EN353-2 – EN355 – EN360



CARABELLI

ANTICADUTA MOBILE SU LINEA D'ANCORAGGIO RIGIDA
GUIDED TYPE FALL ARRESTERS ON A RIGID ANCHORAGE LINE
УСТРОЙСТВО ПОЛЗУНКОВОГО ТИПА НА ЖЕСТКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ

EN353-1

**Art. 2146ANT01**

Con mini assorbitore di energia, idoneo per linee d'ancoraggio in alluminio aT da 40 x 4 mm – Corpo cursore in lega di alluminio e maniglia in acciaio Peso: 960 gr
Ideone per operatori di peso compreso tra 60 e 130 Kg

Including mini-absorber of energy, suitable for anchorages lines made of aluminium T type 40 x 4 mm – Slider body made of aluminium, handle made of steel Weight: 960 g - **Suitable for users weighing between 60 and 130Kg**

Устройство ползункового типа для жесткой Т-образной анкерной линии размером 40 x 4 мм с мини амортизатором. Алюминиевый слайдер с металлической ручкой. Вес: 960 гр
Предназначено для работников весом от 60 до 130 кг.

Art. 2146MA29CEBPRO

Realizzato in acciaio e alluminio con mini assorbitore d'energia integrato, dotato di doppio sistema d'arresto a camma, idoneo per linee d'ancoraggio rigide in acciaio zincato a T da 50 x 6 e 7 mm e con sezione rettangolare da 50 x 6 mm – sale e scende senza intervento manuale Peso: 1.060 g
Ideone per operatori di peso compreso tra 60Kg e 130 Kg

Obbligatorio l'utilizzo con finecorsa 2146MA29FC

Made of steel and aluminium with integrated mini-energy absorber, equipped with double cam arrest system, suitable for 50 x 6 and 7 mm T-shaped rigid anchor lines in galvanized steel and with a rectangular section of 50 x 6 mm – it rises and descends without manual intervention -Weight 1.060 g
Suitable for operators weighting between 60 kg and 130 kg

Compulsory use together with end stop art. 2146MA29FC

Средство индивидуальной защиты от падения с высоты ползункового типа из стали и алюминия с интегрированным мини-амортизатором, оснащено системой блокировки с тормозным устройством, **предназначено для Т-образной жесткой анкерной линии из гальванизированной стали 50 x 6 и 7 мм и прямоугольного сечения 50 x 6 мм** – поднимается и спускается без помощи рук - Вес 1.060 кг.
Предназначено для работников весом от 60 до 130 кг.

Обязательное использование с ограничителем хода арт. 2146MA29FC**Art. 2146MA29FC**

Fincorsa per linea rigida per soddisfare i requisiti della norma EN 353-1:2018. Funziona come finecorsa inferiore e interfaccia di corretto orientamento per il dispositivo anticaduta 2146MA29CEBPRO

Per linee rigide sezione a 'T' 50 x 6/7 mm e a sezione rettangolare 50 x 6 mm.

Art. 2146MA29FC

End stop for rigid guide to meet the requirements of EN 353-1 : 2008 standard It works as lower end stop and as correct orientation interface for the fall arrester 2146MA29CEBPRO

Suitable for T rigid lines section' 50 x 6/7 mm and rectangular section 50 x 6 mm

Ограничитель хода жесткой анкерной линии соответствует требованиям стандарта EN 353-1:2008. Выполняет функцию нижнего ограничителя хода и правильной ориентации средства защиты ползункового типа арт. 2146MA29CEBPRO. **Предназначен для Т-образной ЖАЛ размером 50 x 6/7 мм и ЖАЛ прямоугольного сечения 50 x 6 мм.**

Nelle attività di scalata di guide rigide di cui alla norma EN353-1, l'operatore deve impiegare un'imbracatura EN361-358 con attacco sternale. **Per l'uso qui rappresentato si raccomanda l'impiego di un'imbracatura avente doppio attacco sternale al fine di facilitare il passaggio dell'operatore dalla scala al traliccio**

During climbing operations along rigid guides according to EN353-1, the operator should use an harness EN361-358 equipped with sternal connec- tor.

For the use here shown it is recommended to wear a safety harness with a double sternal attachment, in order to facilitate the passage of the operator from the ladder to the pylon

Для подъема по жесткой анкерной линии с применением устройства ползункового типа в соответствии с EN 353-1, пользователь должен использовать страховочную привязь, соответствующую стандартам EN361-358 с нагрудной анкерной точкой.

В данном случае рекомендовано использовать страховочную привязь с двумя нагрудными анкерными точками крепления для обеспечения безопасного перехода с лестницы на траверсу.



La marcatura CE, riportata sul dispositivo ns. Art. 2146MA29CEBPRO, **NON** è trasferibile alla scala; quest'ultima deve essere, a sua volta, certificata assieme al dispositivo The EC marking, shown on device our Art. 2146MA29CEBPRO, is NOT transferable to the ladder; also, the latter must be certified together with the device

Маркировка CE на СИЗ ползункового типа 2146MA29CEBPRO, **НЕ** подлежит переносу на лестницу с ЖАЛ, лестница должна быть сертифицирована совместно с вышеуказанным СИЗ

ANTICADUTA MOBILE SU LINEA D'ANCORAGGIO FLESSIBILE
GUIDED TYPE FALL ARRESTERS ON A FLEXIBLE ANCHORAGE LINE
УСТРОЙСТВО ПОЛЗУНКОВОГО ТИПА НА ГИБКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ

EN353-1

**Art. A0811-01**

Dispositivo d'arresto caduta per guide flessibili statiche aventi Ø 11 mm e lunghezza di 10 o 25 m. Realizzato in lega di alluminio, collegabile all'attacco sternale dell'imbracatura EN361 mediante un connettore ovale avente tripla chiusura - Peso: 300 g

Il dispositivo è dotato di un sistema anti-inversione che impedisce un posizionamento scorretto sulla linea di ancoraggio flessibile e di una leva con funzione di bloccaggio manuale che permette all'operatore di bloccare il dispositivo sulla fune - Compatibile con linea flessibile Art.A08P11L10/25- Fune realizzata in poliammide con guaina in poliestere avente Ø 11 mm certificata EN 1891 tipo A testata su bordi e spigoli secondo la raccomandazione CNB PPE-R/11.075 – **Utilizzabile da operatori con intervallo di peso compreso tra 60kg e 130kg- idoneo all'uso fino a 30° rispetto alla verticale forza frenante 4,6kN**

Fall arrester device for flexibles static guides with diameter 11 mm and length of 10 or 25 m. Made of aluminium alloy connectable to the front attachment point of the EN361 harness by means of an oval connector with triple closure - Weight: 300 g - The device is equipped with an anti-reverse system that prevents incorrect positioning on the flexible anchor line and a lever with manual locking function that allows the operator to lock the device on the rope Compatible with flexible line Art. A08P11L10/25 - made of polyamide with Ø 11 mm polyester sheath certified EN 1891 type A, tested on edges and corners according to CNB recommendation PPE-R/11.075 **Usable by operators with a weight range between 60kg and 130kg - suitable for use up to 30° from vertical braking force 4.6kN**



Средство индивидуальной защиты от падения с высоты ползункового типа на гибкой анкерной линии из статического каната диаметром 11 мм, длиной 10 или 25 м. СИЗ ползункового типа из алюминиевого сплава фиксируется за нагрудную точку страховочной привязи EN 361, овальным карабином с тройным запором. – Вес 300 гр. СИЗ оснащено анти-реверсивной системой, предотвращающей некорректную установку на гибкой анкерной линии и рычагом с функцией ручной блокировки, позволяющей работнику зафиксировать его на канате. Совместим с гибкой анкерной линией артикул A08P11L10/25 из полиамидного каната в полиэфириной оболочке диаметром 11 мм, сертифицированного в соответствии с EN 1891 тип А, испытанный на краях и углах в соответствии с рекомендацией CNB PPE-R/11.075. **СИЗ ползункового типа может эксплуатировать работник весом от 60 до 130 кг, под углом до 30° от вертикали, тормозная сила 4.6 кН.**

Art A08P11L10/25

Fune realizzata in poliammide con guaina in poliestere avente Ø 11 mm certificata EN 1891 tipo A testata su bordi e spigoli secondo la raccomandazione CNB PPE-R/11.075 – Fornita con un'asola all'estremità e un connettore ovale chiusura triact lock **Lunghezza fune a richiesta in multipli di 5 m -**

La fune qui rappresentata è anche utilizzabile per l'uso del sistema pastorale per scalata tralicci di cui alla norma EN795 cl b – vedere pag. P20 e nelle operazioni di recupero delle persone infortunate vedere sezione Q

Polyamide rope with polyester sheath dia 11 mm certified according to EN 1891 standard type A, tested on edges and corners according to CNB PPE-R/11.075 recommendation - Supplied with a loop at the end and one oval connector with tract lock. **Rope length on request in multiples of 5 m**

The rope shown here can also be used for the use of Pastorale system for climbing pylons according to EN 795 Cl B see pag. P20 and recovery operations of injured persons see section Q

Полиамидный канат в полиэстеровой оплетке диаметром 11 мм, сертифицирован в соответствии со стандартом EN 1891 тип А, испытанный на краях и углах в соответствии с рекомендацией CNB PPE-R/11.075. Поставляется с петлей на конце и одним овальным карабином с запором.

Длина каната по запросу, кратна 5 м.

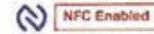
Канат также может применяться для:

- использования в системе создания гибкой анкерной линии Пасторале в соответствии с EN 795 класс В, стр P20
 - при проведении процедуры спасения и эвакуации пострадавшего, см. раздел Q



CORDINI CON ASSORBITORE D'ENERGIA PER SCALATA TRALICCI
 LANYARDS WITH ENERGY ABSORBER FOR CLIMBING TOWER POLES
 СТРАХОВОЧНЫЕ СТРОПЫ С АМОТИЗАТОРОМ ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ И ТРАВЕРСЫ

EN355 – RFU/-PPE-R/11.074 (110 kg)

**Art. A06P11RNE**

Realizzato con fune in poliammide con guaina in poliester avente ϕ di 11 mm certificata EN 1891 tipo A corredata con un manicotto di protezione in tessuto gommato - Nastro assorbitore in poliammide ad alta tenacità con doppia tessitura. L'assorbitore è protetto da una custodia, in tessuto poliestere che ne garantisce la conservazione e la protezione – Utilizzabile da operatori con intervallo di peso compreso tra 60kg e 130kg

Made with polyamide rope with polyester sheath having a diameter of 11 mm, EN 1891 type A certified; equipped with a protective sleeve rubberized fabric- High tenacity Polyamide absorber strap with double weaving. The absorber is protected by a fabric case which guarantees the storage and the protection. It can be used by operators with a weight range between 60 kg and 130 kg

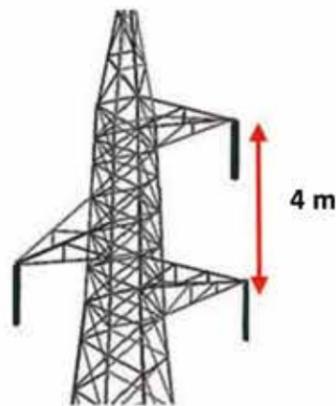
Произведен из полиамидного каната с полиэфирной оболочкой диаметром 11 мм, сертифицирован в соответствии с EN 1891 тип А; укомплектован защитным прорезиненным защитным рукавом. Полиамидный амортизатор с двойным плетением. Амортизатор защищен тканевым чехлом, гарантирующим его защиту и сохранность. Предназначено для работников весом от 60 до 130 кг.



Può essere impiegato rinvitato o in tiro diretto. Regolato al minimo e con tiro rinvitato consente di contenere lo spazio d'arresto caduta in 4 m - Ideale per tralicci a doppia mensola
 Regolabile da 1,20 a 1,60 m - Peso: 920 g

It can be used for looped 'U' use or for direct line. If adjusted to minimum and with looped 'U' use it allows to limit the fall arrest space to 4 m - Ideal for towers with dual bracket.
 Adjustable from 1,2 to 1.60 m - Weight: 920 g

Возможность установки в виде U-образной петли или ровной линии. Регулировка длины до минимальной и использование U-образной петли позволяет ограничить глубину падения. Регулируется от 1,2 до 1,60 м - Вес: 920 г



CORDINI CON ASSORBITORE D'ENERGIA PER SCALATA TRALICCI
 LANYARDS WITH ENERGY ABSORBER FOR CLIMBING TOWER POLES
 СТРАХОВОЧНЫЕ СТРОПЫ С АМОТИЗАТОРОМ ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ И ТРАВЕРСЫ

EN355 – RFU/-PPE-R/11.074 (110 kg)

**Art. A06P11D01**

Conformazione a Y

Bracci realizzati in fune tipo tessile realizzata in poliammide con guaina in poliester avente ϕ 11 mm - certificata EN 1891 tipo A - Lunghezza: 1.10 m - I bracci sono convergenti sul nastro assorbitore tramite un dispositivo anti torsione in alluminio. Nastro assorbitore in poliammide ad alta tenacità con doppia tessitura. L'assorbitore è protetto da una custodia, in tessuto poliestere che ne garantisce la conservazione e la protezione – Connettori in alluminio aventi apertura 60 mm

Utilizzabile da operatori con intervallo di peso compreso tra 60kg e 130kg

Y conformation

Arms made of textile type rope made of polyamide with polyester sheath diameter 11 mm EN 1891 type A certified. - Length 1,10 m. - The arms converge on the absorber belt by an aluminium anti-torsion device. - Absorber strap in high tenacity polyamide with double weaving.

The absorber is protected by a polyester fabric case which guarantees the storage and protection. Aluminium connectors with 60 mm opening

Usable by operators with a weight range between 60 kg and 130 kg

Y конформация.

Плечи стропа изготовлены из текстильного каната из полиамида в полиэфирной оболочке диаметром 11 мм, сертифицированной по стандарту EN 1891, длиной 1,10 м. Плечи соединены с амортизатором алюминиевым антикоррозийным устройством. Лента амортизатора – высокопрочный полиамид с двойной прошивкой.

Амортизатор защищен чехлом из полиэфирной ткани, который гарантирует сохранность и защиту. Алюминиевые карабины с открытием зева 60 мм

Предназначен для работников весом от 60 до 130 кг.

Il dispositivo consente di effettuare sia la scalata dei tralicci B.T. e M.T. sia un corretto spostamento orizzontale per il raggiungimento delle mensole

The device allows, the operator to climb both tower poles of low and medium voltage and to move in horizontal way to reach the brackets

СИЗ позволяет работнику подниматься по опорам низкого и среднего напряжения, переходить и перемещаться по горизонтальной траверсе



Dispositivo antitorsione
 Anti-twist device
 устройство против скручивания



Custodia in tessuto poliestere, tipo apribile per consentire l'ispezione del dispositivo
 Polyester fabric case, opening type to allow inspection of the device
 Полиэстеровый чехол, открытого типа, позволяющий осматривать СИЗ



Sul dispositivo sono applicati due connettori con apertura di 60 mm aventi elementi di chiusura rinforzati
 Vedere pag: P7

Two opening connectors of 60 mm with reinforced locking elements are applied on the device. See page: P7

СИЗ укомплектовано двумя карабинами с открытием зева 60 мм с усиленным запирающим элементом. См. стр.: P7



CORDINI CON ASSORBITORE D'ENERGIA PER SCALATA TRALICCI
LANYARDS WITH ENERGY ABSORBER FOR CLIMBING TOWER POLES
СТРАХОВОЧНЫЕ СТРОПЫ С АМОТИЗАТОРОМ ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ И ТРАВЕРСЫ

Art. A06P00D
 Cordino di trattenuta a Y con assorbitore d'energia; bracci realizzati con nastro poliammidico, connettore in alluminio apertura 60/110 (***) mm con chiusura rinforzata -

Y restraint lanyard with energy absorber- Arms made of polyamide strap, aluminium connector with opening 60/110 (***) mm with reinforced locking

Страховочный строп Y-образной формы с амортизатором. Каждое плечо стропа из полиамидной ленты с карабином из алюминиевого сплава с открытием зева 60/110 (***)мм и усиленным запором



Art. Code Art.	Lungh. Length Длина m	Apertura Connettori Opening Connectors Открытие зева карабина mm mm	Peso Weight Вес kg кг
A06P00D	0,85	60	1,35
A06P00D1	0,85	110 **	2,15
A06P00D2	1,50	110 **	2,20
A06P00D3	1,85	60	1,40
A06P00D4	1,85	110 **	2,40

** Elementi di chiusura non rinforzati - Not reinforced locking elements - Не усиленные запирающие элементы

EN355



CORDINI CON ASSORBITORE D'ENERGIA PER SCALATA TRALICCI
LANYARDS WITH ENERGY ABSORBER FOR CLIMBING TOWER POLES
СТРАХОВОЧНЫЕ СТРОПЫ С АМОТИЗАТОРОМ ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ И ТРАВЕРСЫ

EN355



Art.A06P14RC
 Cordino regolabile in poliammide, Ø 14 mm, con nastro assorbitore integrato e connettori in lega di alluminio. Regolazione della lunghezza da minimo 1,10 m a max. 1,60 m.
 Peso: 615 g



Adjustable lanyard made of polyamide, Ø 14 mm, with integrated absorber strap and aluminum alloy connectors. Length adjustment from minimum 1.10 m to max. 1.60 m. - Weight: 615 g

Полиамидный Ø14 мм регулируемый строп с интегрированным амортизатором и карабинами из алюминиевого сплава. Длина стропа регулируется от минимальной 1,10 с до максимальной 1,60 м. Вес: 615 гр



Connettori associabili al cordino - Connectors related to the lanyard Карабины совместимы со стропами :
Art.A06P14RC – Art. A06ECO4



EN362



EN362



EN362
CSA
ANSI

Art. P37-020
 Apertura 110 mm -
 Peso: 930 g
 Opening 110 mm -
 Weight: 930 g
 Открытие 110 мм -
 Вес: 930 гр.

Art.P37-026
 Apertura 60 mm -
 Peso: 455 g
 Opening 60 mm -
 Weight: 455 g
 Отверстие 60 мм
 Вес: 455 гр

Art. P37-016
 Apertura 60 mm -
 Peso : 700 g
 Opening 60 mm -
 Weight: 700 g
 Открытие 60 мм
 Вес: 700 гр.



Art. A06ECO4
 Cordino fisso, **NON REGOLABILE**, in poliammide Ø 11 mm con nastro assorbitore integrato. All'estremità un connettore ovale in acciaio avente chiusura manuale e un connettore a gancio in alluminio avente apertura 60 mm.

Fixed lanyard, **NOT ADJUSTABLE**, made of polyamide, Ø 11 mm, with integrated absorber strap. At one end there is an oval steel connector with manual locking and at the other end a hook aluminium connector with opening 60 mm.

Фиксированный, **НЕ РЕГУЛИРУЕМЫЙ** строп Ø 11 мм, с интегрированным амортизатором. С одной стороны стропа овальный, стальной карабин с ручным запором и с другой стороны алюминий карабин – крюк с открытием зева 60 мм.



Nelle attività di scalata tralicci, sovente capita che il connettore vada a posizionarsi non sul suo asse longitudinale causando un pericoloso effetto leva sugli elementi di chiusura. Il connettore qui illustrato, è particolarmente consigliato per questa specifica attività poiché i suoi elementi di chiusura sono stati rinforzati in conformità alle norme CSA e ANSI garantendo connessioni, su strutture tralicciate, anche con involontari posizionamenti a leva sul suo asse maggiore

In the climbing activities on pylons, it often happens that the connector is not positioned on its longitudinal axis causing a dangerous lever effect on the closing elements. The connector shown here is

particularly recommended for this specific activity since its closing elements have been reinforced in compliance with CSA and ANSI standards, guaranteeing connections on pylons structures, even with lever position on its major axis

зачастую при осуществлении подъема на опору карабин не может располагаться на продольной оси, что опасно влияет на запирающий элемент. Показанный здесь карабин особенно рекомендован для выполнения специфических действий, поскольку запирающий элемент карабина усилен в соответствии со стандартами CSA и ANSI, что гарантирует фиксацию за тело опоры, даже при расположении карабина на главной оси.



I mini-assorbitori d'energia applicati ai dispositivi d'arresto caduta di cui alla EN353-1, sono conformi alla norma EN355

The mini energy absorbers applied to the fall arrest devices EN 353-1 are according with EN355 standard

Мини амортизатор совместим со страховочными устройствами, соответствующими стандарту EN 353-1, соответствует стандарту EN355



Art. 3406AC04...
Assicurano l'arresto automatico in caso di caduta. Questi dispositivi sono utilizzati sia per spostamenti verticali sia per spostamenti orizzontali (**)
Ergonomici, leggeri, fune in acciaio o sintetica (*), connettore girevole e carter in ABS.

They ensure the automatic arrest in case of fall.
These devices are used for both vertical and horizontal (**) movements - They are ergonomic, light, with steel or synthetic (*) rope, swiveling connector and frame made of ABS.

Страховочное устройство втягивающего типа с функцией автоматической блокировки в случае срыва. Устройство используется как для движения по вертикали, так и по горизонтали (*). Эргономичное, облегченное, со стальным или синтетическим тросом (*), вращающимся карабином и рамой из ABS пластика. Интегрированный амортизатор



Art.3406AC04	B10	B20	B30SR
Lungh.			
Length m	10	19	30
Длина			
Peso			
Weight kg	4,9	8,5	15,7
Вес			
Fune			
Cable Ø mm	4,9	4,9	4,9
Трос			



Art. BLOCFOR 1.8 ESD M47 - 53
Lunghezza utile 1,8 m e protezione in plastica - Connettori in acciaio e carter in plastica - Peso 1,20 kg

Fall arrester, polyester strap 1.8 m long, protection by plastic - Steel connectors and plastic carter - Weight: 1,20 kg.

Страховочное устройство втягивающего типа с полиэстеровой лентой длиной 1,8 м, пластиковой защитой. Стальной карабин и пластиковый защитный кожух. Вес: 1,20 кг.



ART. 3406R
Anticaduta retrattile EN 360 e EN 1496B con dispositivo per recupero persone, disponibile con fune in acciaio zincato da 20 o 30 m di lunghezza.

Fall arrester device retractable type EN360 and EN 1496B with device to recover persons available with steel galvanized rope with length of 20 or 30 m.

Страховочное устройство втягивающего типа, соответствует стандартам EN 360 и EN 1496B с устройством возврата пользователя. Стандартные длины 20 и 30 м.



Art. BLOCFOR 5ESD/6ESD

Anticaduta a nastro tessile, sistema ESD, riduce il picco di caduta anche quando la stessa avviene con nastro completamente estratto - Distanza d'intervento: 0,80 m

Fall arrester with textile strap, ESD system, it reduces the fall pick also when it happens with the strap completely uncoiled - Activation distance: 0.80 m -

Страховочное устройство блокирующего типа с текстильным стропом, системой ESD, снижающей пик падения при не раскрытой полностью ленте. Расстояние активации: 0,80 м.

5ESD: Lungh. Length Длина: м/м 5 Peso Weight Вес: 2 kg/кг
6ESD: Lungh. Length Длина: м/м 6 Peso Weight Вес: 2,20 kg/кг



Art. 3407B2W

Anticaduta a nastro in poliester e larghezza 45 mm e lunghezza 2 m - Connettori in acciaio e carter in plastica - peso 1,2 kg

Fall arrester, polyester strap 45 mm wide - 2 m long - Steel connectors and plastic carter - Weight: 1,2 kg

Страховочное устройство втягивающего типа с полиэстеровой лентой 45 мм, длиной 2 м Стальной карабин и пластиковый защитный кожух - Вес: 1,2 кг

DISPOSITIVI D'ANCORAGGIO TRASPORTABILI
TRANSPORTABLE ANCHORAGE DEVICE
ПЕРЕДВИГАЕМЫЕ АНКЕРНЫЕ УСТРОЙСТВА

P1

EN 795 cl.b
CEN/TS16415



CARABELLI

JOLLY® EN795 cl b . CEN/TS16415



PREMESSA

I lavori su pali hanno sempre presentato un alto livello di criticità per la sicurezza degli operatori nello svolgimento delle varie tipologie d'intervento che variano dalla movimentazione in salita/discesa, allo stazionamento e al recupero della persona infortunata.

La ns. pluridecennale esperienza di progettazione e produzione, nei settori specifici di DPI per pali e tralicci e delle attrezzature per la tesatura di linee elettriche e telefoniche, unite alla conoscenza dei metodi di lavoro e al quotidiano contatto con le imprese del settore, ci hanno permesso di progettare un dispositivo, **unico nel suo genere**, che consente agli operatori del settore di svolgere in piena sicurezza e **simultaneamente** le attività previste su tutte le tipologie di palificazioni troncoconiche, ivi compreso l'eventuale recupero della persona infortunata.

Il **JOLLY®** è un dpi di 3ª cat. progettato e realizzato in conformità alla norma **EN 795 cl. b** "punti d'ancoraggio trasportabili" e alla specifica tecnica **CEN/TS16415**; contemporaneamente può essere utilizzato come controventatore per pali instabili.



In configurazione d'impiego congiunto, punto d'ancoraggio e controventatore, la funzionalità di controventatore è garantita, **anche dopo caduta dell'operatore**, purchè sia utilizzato un dispositivo anticaduta EN 353-2 approvato dalla Carabelli s.r.l



PREMISE

Working on poles has always presented a high level of criticality for the safety of operators in carrying out the various types of intervention which vary from moving up/down to stationing and recovering the injured person.

Our decades of design and production experience, in the specific fields of PPE for poles and pylons and equipment for stringing electric and telephone lines, combined with knowledge of working methods and daily contact with companies in the sector, have allowed us to design a device, **unique of its kind**, which allows operators in the sector to carry out the activities envisaged on all types of truncated conical poles in complete safety and **simultaneously**, including aiding in the eventual recovery of the injured person.

The **JOLLY®** is a 3rd category PPE designed and manufactured in compliance with the **EN 795 class b** "transportable anchor points" standard and the technical specification **CEN/TS16415**; at the same time it can be used as wind-bracer for unstable poles



In joint use configuration, anchor point and wind-bracer, the functionality of the wind-bracer is guaranteed, **even after the fall of the operator**, provided that a fall arrest device EN 353-2 approved by Carabelli s.r.l is used



ПРЕАМБУЛА

Работы на опорах ВЛ всегда сопряжены с высоким уровнем опасности для работников, осуществляющих подъем/спуск и перемещение по конструкциям, а также спасение и эвакуацию пострадавшего.

Наш многолетний опыт проектирования и производства профессиональных средств индивидуальной защиты от падения с высоты работы для подъема на конструкции, а также оборудования для строительства и эксплуатации линий электропередачи и связи в сочетании со знанием методов работы и ежедневным контактом со специалистами данного сектора позволили разработать уникальную в своем роде систему, которая позволяет работнику выполнять работы на всех типах усечено-конических опор в полной безопасности с единовременной возможностью провести процедуру спасения и эвакуации пострадавшего.

JOLLY® — средство индивидуальной защиты от падения с высоты 3 класса, разработанное и изготовленное в соответствии с требованиями стандарта **EN 795** «Устройства анкерные» и технической спецификации **CEN/TS16415**; кроме того одновременно может быть использована в качестве системы стабилизации опоры.



Совместная эксплуатация конфигурации: анкерная точка и ветрозащитные распорки. Функциональность ветрозащитных распорок гарантирована **даже в случае падения работника**, при условии использования СИЗ от падения с высоты ползункового типа на гибкой анкерной линии EN 353-2, одобренного Карабелли с.р.л.



JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



La priorità sulla scelta delle attrezzature è determinante per la sicurezza dell'operatore; se non è possibile impiegare un cestello elevatore, sistema più sicuro, è consigliabile privilegiare:

- La scala ad elementi innestabili corredata con dispositivi d'arresto caduta di cui alla EN353-1 EN795 cl. b – CEN/TS16415
- le scale a sfilo dotate di poggiapalo a V - EN131
- Le staffe montapali per pali disagiati, ove non è possibile arrivare nelle vicinanze con un automezzo

Si raccomanda agli utilizzatori di attenersi scrupolosamente a quanto prescritto nei libretti d'uso e manutenzione forniti a corredo del sistema.

Le possibili procedure di recupero infortunati qui illustrate, sono da ritenersi esemplificative; gli operatori destinati a questo tipo di attività devono essere preventivamente formate da istruttori qualificati



The priority on the choice of equipment is decisive for the safety of the operator; if it is not possible to use a lift basket, a safer system, it is advisable to opt for:

- The ladder with pluggable elements equipped with fall arrest devices as per EN353-1 – EN795 cl. B - CEN/TS16415
- extension ladders equipped with EN131 V-shaped pole rest
- The pole climbers for disadvantaged poles, where it is not possible to arrive nearby with a vehicle

Users are advised to scrupulously comply with the instructions in the use and maintenance manuals supplied with the system.

The possible injured recovery procedures illustrated here are to be considered as examples; operators intended for this type of activity must be previously trained by qualified instructors



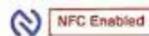
Осознанный подход к выбору средств защиты и оборудования имеет решающее значение для безопасности работника; в случае, когда невозможно производить работу из корзины автогидроподъемника, что является самым безопасным методом, целесообразно остановить свой выбор на следующих системах:

- составные лестницы с интегрированными жесткими анкерными линиями, оборудованными средствами индивидуальной защиты от падения с высоты, соответствующими стандартам EN 353-1 – EN 795 класс B - CEN/TS16415
- телескопические лестницы, оборудованные V-образным устройством крепления к опоре;
- когти-лазы для подъема на опоры, к которым отсутствует возможность подъезда автомобиля.

Работникам рекомендуется неукоснительно соблюдать инструкции, содержащие руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые являются неотъемлемой частью средства защиты. Описанные возможные процедуры спасения пострадавшего следует рассматривать в качестве примеров. Работники, перед началом эксплуатации должны быть обучены квалифицированным и аттестованными инструкторами.

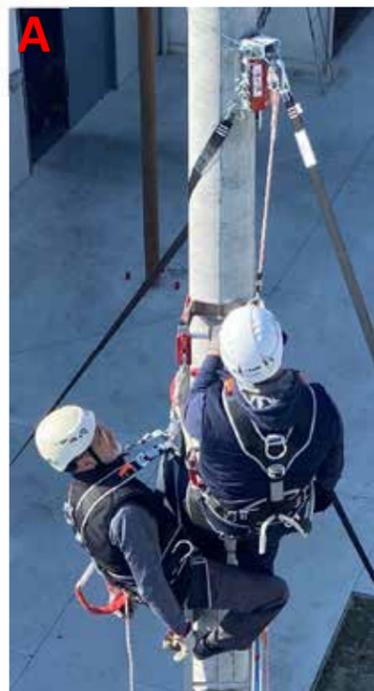


JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



Posizionare il dispositivo sul palo prima di ogni attività, permette di ottenere i seguenti vantaggi:

- A) Di aver predisposto un punto d'ancoraggio con guida flessibile integrata per l'intervento di un eventuale soccorritore
- B) Di avere un punto d'ancoraggio per applicare il discensore e calare a terra l'infortunato
- C) Di avere un punto d'ancoraggio per il passaggio da scala ad elementi innestabili a una piattaforma autoportante
- D) Di avere un punto d'ancoraggio con l'impiego di staffe motapali o ramponi



Positioning the device on the pole before each activity, allows to obtain the following advantages:

- A) To have set up an anchor point with integrated flexible guide for the intervention of a possible rescuer
- B) To have an anchor point to apply to the descender and lower the injured person to the ground
- C) To have an anchorage point for the passage from a sectional ladder to a self-supporting platform
- D) To have an anchor point using pole climbers or wooden pole climbers



Il JOLLY® per pali è stato progettato anche per essere impiegato nel recupero delle persone infortunate. Oltre ad essere omologato EN795 cl. b è conforme alla specifica tecnica CEN/TS 16415 in configurazione senza i carter di protezione Art. E50DB-CA – Vedere pag. P14 – P17 Questo intervento di soccorso, è reso possibile con un approccio diverso dai tradizionali interventi su pali poiché è necessario, prima di iniziare l'attività, disporre il sostegno in modo tale che il soccorritore possa intervenire e recuperare l'infortunato.

Vedere sezione Q- Recupero infortunati

The JOLLY kit for poles has been designed to be used also for recovery of injured persons. It has been certified with En795 cl b standard and according to the technical specification CEN/TS16415 in the composition without protection carter art E50DB-CA – see pag P14 – P17 This rescue intervention was made possible thanks to a different approach from traditional interventions on poles because before starting the activity, it is necessary to arrange the pole in a way that the rescuer can intervene and rescue the injured person. See section Q for injured recovery



Система для подъема JOLLY® была разработана для организации спасательно-эвакуационных работ. Система сертифицирована в соответствии со стандартом EN 795 класс B и технической спецификацией CEN/TS16415 в комплектации без защитной системы обхода кабеля модель E50DB-CA – см. стр. P14-P17 Процедура спасения стала возможной благодаря подходу отличному от традиционного т.к. система смонтирована до начала подъема на опору, что позволяет спасателю подняться для проведения спасательно-эвакуационных работ. См. раздел Q об эвакуации раненых.



Преимущества вследствие Установки системы перед началом работ:

- A) Наличие предустановленной анкерной точки с интегрированной гибкой анкерной линией для осуществления процедуры спасения и эвакуации;
- B) Наличие предустановленной анкерной точки, позволяющей осуществлять спуск пострадавшего
- C) Наличие анкерной точки для перехода с секции лестницы на рабочую платформу;
- D) Наличие анкерной точки лазы или котти-лазы



JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



KIT PER LA SCALATA DI PALI TUBOLARI O POLIGONALI IN LEGNO, IN CEMENTO O IN ACCIAIO

KIT FOR CLIMBING TUBULAR OR POLIGONAL POLES MADE OF WOOD, CONCRETE OR STEEL
СИСТЕМА ПОДЪЕМА НА КРУГЛЫЕ И МНОГОГРАННЫЕ ДЕРЕВЯННЫЕ, ЖЕЛЕЗОБЕТОННЫЕ И СТАЛЬНЫЕ ОПОРЫ

Art. A05DB-04 "JOLLY®"

Il JOLLY è un dispositivo che consente all'operatore di raggiungere la sommità dei pali - in legno, cemento e ferro mediante l'impiego di ramponi, staffe montapali, scale a sfilo e scale ad elementi innestabili - Permette una movimentazione in verticale in continuità e in sicurezza. Un unico operatore, con una facile e veloce applicazione, può installare e disinstallare il dispositivo eseguendo tutte le manovre da terra.

L'installazione e disinstallazione è molto semplice.

ART. A05DB-03 "JOLLY" is a device that allows the operator to reach the top of the poles made of wood, concrete and iron, by using climbers, extension ladders and sectional ladders without a fall arrest device. It allows a vertical and safe movement in continuity. A single operator, with an easy and fast application, can install and uninstall the device by performing all maneuvers from the ground. Installation and uninstallation are very simple:

Арт А05DB-03 ФАВОРИТ – система, позволяющая производить подъем до верхней точки деревянной, бетонной и металлической опоры с применением когтей, лазов, выдвижных и составных, секционных лестниц без интегрированной анкерной линии. Система обеспечивает вертикальный, безопасный, непрерывный подъем. Монтаж и демонтаж системы выполняется с земли одним электромонтером. Последовательность действий при монтаже и демонтаже проста:

ART. APT.	PALO	POLE	ТИП ОПОРЫ	Ø Palo* Ø Pole* Ø Опоры* Min. - Max. mm / мм	Peso Weigth Вес Kg/kr
A05DB-04	Legno CAC Acciaio	Wooden Concrete Steel	Деревянные Бетонные Стальные	90 - 420	7.5

* Altezza a 1 m sotto la cima del palo - Height 1 m below the pole top - Высота 1 м от верхней точки опоры



- 1) Il "JOLLY®" è portato alla sommità mediante l'ausilio di un'asta telescopica dielettrica
- 2/3) E' fissato al palo con il semplice tiro del cavetto d'acciaio che viene bloccato automaticamente dal morsetto tendifilo
- 4) Per disinstallare il dispositivo l'operatore dovrà infilare il terminale dell'asta telescopica nella vite senza fine del "JOLLY®" e svitare in senso antiorario

- 1) The "JOLLY®" is brought to the top by means of a dielectric telescopic rod
- 2) It is fixed to the pole with the simple pull of the steel cable that is automatically blocked by the wire tensioner clamp
- 3) To uninstall the device, the operator must insert the terminal part of telescopic rod into the "JOLLY®" worm screw and unscrew it anticlockwise

- 1) Анкерная точка ФАВОРИТ® поднимается наверх опоры с применением диэлектрической, телескопической штанги;
- 2) Точка фиксируется на опоре натяжением стального троса, который автоматически блокируется натяжным зажимом;
- 3) Для демонтажа системы пользователь должен вставить металлический стержень диэлектрической телескопической штанги в анкерную точку ФАВОРИТ и открутить против часовой стрелки.

JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



A) Il kit JOLLY® come solo punto di ancoraggio al palo è composto da:

A) The JOLLY® kit as an only anchorage point is composed by:

A) Комплектация системы JOLLY®, применяемая в качестве анкерной точки:



Supporto d'ancoraggio al palo "JOLLY®"

Anchorage pole support "Jolly®"

Анкерная точка "JOLLY®"



Dispositivo d'arresto caduta per guide flessibili statiche aventi Ø 11 mm.

Realizzato in alluminio, connettabile all'attacco sternale dell'imbracatura EN 361 -

Fall arrest device for static flexible guides with Ø 11 mm. Made of aluminium, connectable to the sternal attachment of the harness EN 361

Устройство ползункового типа для гибкой анкерной линии из статического троса Ø 11 мм. Устройство изготовлено из алюминия, фиксируется за нагрудную анкерную точку страховочной привязи, соответствующую стандарту EN 361.



Fune di collegamento per cavetto metallico

Connection rope for metal cable

Соединительный канат для



Corda statica Ø 11 mm per Art. P37-4F710K2 – Lunghezza 10 m corredata di connettore in alluminio.

Static rope Ø 11 mm for Art.P37-4F710K2 – Length 10 m - Equipped with aluminum connector

Полу статический трос Ø 11 мм для Art. P37-4F710K2 Длина 10 м. Укомплектован алюминиевым карабином



Asta telescopica dielettrica sviluppabile fino a 8,5 m in 6 elementi – completa di sacca per il trasporto - Peso: kg 3,5

Telescopic dielectric stick, extendible up-to 8,5m in six elements; at the top there is a connector for locking the anchorage support to the pole. Supplied with a waterproof bag. - Weight: 3,5 kg



Il kit è dotato di due carter di protezione, rivestiti con materiale isolante a 1000 v da impiegare sul palo se presenti cavi di discesa o canaline aventi dimensioni da: Per canaline h 100 Per canaline h 56



Sacca di contenimento in tela impermeabile con maniglia

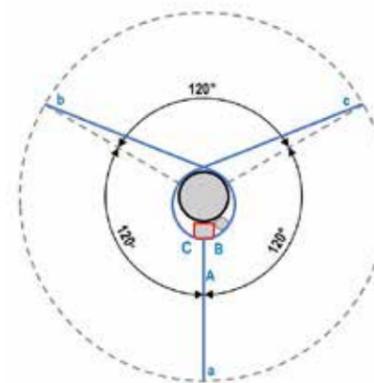
Canvas containment bag with carrying handle

Сумка с ручкой для переноски



The kit is equipped with two protective casings, covered with 1000V insulating material to be used on the pole if there are down cables or cable trays having dimensions from: For conduits h 100 For conduits h 56

Система укомплектована двумя защитными кожухами, покрытыми изоляционными материалами 1000 В для применения в случае необходимости обхода кабелей или кабельных лотков размером: Для труб h 100 Для труб h 56

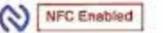


Corretto posizionamento degli stralli posizionati a 120° con l'ausilio della dima metallica

Correct positioning of the stays positioned at 120° with the aid of the metal template

Правильный угол установки якоря с использованием пластины – 120°

JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



Art. E50DB-A001

B) Il kit JOLLY® per pali in uso simultaneo come controventatore e punto d'ancoraggio EN795 – CEN/TS 16415

B) the Jolly® kit for poles used simultaneously as wind-bracer and EN 795-CEN/TS 16415 anchorage point

B) Система для подъема на опоры JOLLY® имеет двойное назначение и может быть использована в качестве раскрепительного и анкерного устройства EN 795-CEN/TS16415

Il "JOLLY® per pali", prodotto dalla ns. Società, si contraddistingue, rispetto ai tradizionali controventatori presenti sul mercato, poiché può assolvere contemporaneamente e in piena sicurezza, a tutte le attività necessarie per queste tipologie d'interventi.

Il JOLLY® per pali è stato progettato per svolgere contemporaneamente le seguenti attività:

1. Dispositivo d'ancoraggio trasportabile EN795 cl. b, permette all'operatore una movimentazione sull'asse verticale dei pali in piena sicurezza
2. Controventatore per pali troncoconici aventi Ø da 90 ÷ 420 mm
3. Consente, con l'ausilio di idonei DPI, il recupero della persona infortunata

The JOLLY® for poles kit manufactured by our firm stands out from traditional wind-bracers in the market, since it can perform simultaneously and in complete safety the activities necessary for these types of interventions

The JOLLY® for poles has been designed to simultaneously carry out the following activities:

1. Transportable anchor device EN795 cl. b, it allows the operator to move on the vertical axis of the poles in complete safety
2. Wind Bracer for conical trunk poles having a diameter of 90 ÷ 420 mm
3. It Allows, with the aid of suitable PPE, the recovery of the injured person

Система JOLLY®, разработанная нашей компанией имеет особые отличия от традиционных раскрепительных устройств, имеющих на рынке, поскольку она также предназначена для одновременного выполнения следующих операций:

1. Переносное анкерное устройство EN 795 cl.b, позволяющее работнику перемещаться по опоре с соблюдением всех норм безопасности
2. Создание растяжек для конических опор диаметром 90÷420 мм
3. Спасение пострадавшего с применением системы спасения и эвакуации



JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



Per utilizzare il JOLLY® contemporaneamente come punto d'ancoraggio EN795 e controventatore di pali è necessario integrarlo con i seguenti accessori:

To use JOLLY® simultaneously as an anchorage point EN795 type and as a wind-bracer of poles, it is necessary to integrate it with the following

Компоненты для возможности использования системы JOLLY® в качестве анкерного устройства EN 795 и устройства



3 picchetti di nuova generazione realizzati in alluminio rinforzati in acciaio

3 Pcs of new generation piquets made of reinforced steel aluminium

3 якоря нового поколения из алюминиевого сплава, армированного сталью



Sacca di contenimento in tela impermeabile con fondo rinforzato corredata di cinghia per il trasporto

Waterproof canvas containment bag with reinforced bottom and carrying strap

Водонепроницаемый брезентовый рюкзак с усиленным дном



Kit composto da N° 3 stralli in nastro poliestere lunghezza 20 m larghezza mm 45

Sistema di tensionamento a tiro controllato con tre robusti tensionatori a frizione manovella per arrotolatore

Kit consisting of 3 polyester strap stays, length 20 m, 45 mm wide

Controlled pull tensioning system with three heavy duty friction clutch tensioners for winder

Комплект состоит из 3-х полиэстеровых лент длиной 20 м, шириной 45 мм

Система натяжения с контролируемым уровнем тяжения с тремя усиленными фрикционными муфтами натяжения для намотки



Dima metallica con cinghia tessile, per consentire il corretto posizionamento degli stralli a 120°

Metal template with textile belt, to allow the correct positioning of the stays at 120°

Металлический шаблон с текстильной лентой для соответствующей установки распорок под углом 120°



Zaino in tessuto PVC con spallacci imbottiti e cintura in vita Capacità : 57 l

Fabric backpack with padded shoulder straps and waist belt Capacity : 57 litres
Текстильный рюкзак с мягкими лямками и поясным ремнем - Объем : 57 литров



Estrattore picchettoni realizzato in acciaio completo di fettuccia tessile

Picket extractor made of steel complete with textile strap

Устройство извлечения якорей из стали в комплекте текстильным ремнем

JOLLY® EN795 cl b - CEN/TS16415



RIEPILOGO CONFIGURAZIONI KIT JOLLY® - JOLLY® KIT CONFIGURATION SUMMARY - СИСТЕМА JOLLY® - ОБЗОР КОНФИГУРАЦИИ

	Art. - Art. - Арт.	A	B	C
	A05DB-03-ZN-L-002	1	1	1
	E50DB-CA	1	1	1
	A08P11L10	1		1
	A05DB-28-G-L-001	1	1	1
	A0811-01	1		1
	UTCAM008	1		
	A05DB-26-G-L-001	1	1	1
	UTCAM009	1		
	E50DB-AR		1 (3)	1 (3)
	E50DB-ST		1 (3)	1 (3)
	E50DB-PC		1 (3)	1(3)
	UTCAM015		1	1
	E50DB-01-G-L-002		1	1
	E50DB-03-ZN-L-003		1	1
	E50DB-FT		1 (3)	1 (3)
	UTCAM016		1	1
Peso - Weight - Вес :	kg / gp	10	30	32

A

kit JOLLY® come solo punto di ancoraggio al palo è composto da:

JOLLY® kit as an only anchorage point is composed by:

Комплектация системы JOLLY®, применяемая в качестве анкерной точки:

Art./ Арт. A05DB-04

B

Kit JOLLY® in uso solo come controventatore di pali

JOLLY kit® used only as pole wind-bracer

Система JOLLY® используется только в качестве раскрепляющего устройства

Art./ Арт. E50DB-A001

C

Kit JOLLY® in uso combinato come punto d'ancoraggio e controventatore

JOLLY® kit in combined use as anchorage point and wind -bracer

Система JOLLY® используется в качестве анкерной точки и раскрепляющего устройства

Art./ Арт. E50DB-A002



NO HET

CEN/TS 16415:2013

KIT PER MOVIMENTAZIONE E STAZIONAMENTO IN SICUREZZA SU PALI A "TESTA LIBERA"
SAFETY HANDLING AND STATIONING KIT ON "FREE-HEAD" POLES
СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ БЕЗОПАСНОГО ПОДЪЕМА И ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ НА ОПОРАХ С ОТКРЫТЫМ ВЕРХОМ

EN795cl.b +EN353-2



Art. A05TC01BKIT

Kit per salita, stazionamento e discesa con scale o ramponi, consente all'operatore di crearsi un punto d'ancoraggio, in pochi secondi, in testa al palo in modo da consentire una movimentazione in sicurezza sullo stesso.

il kit è composto da:

Un cappuccio contenente il dispositivo d'ancoraggio trasportabile **EN795 cl. b** con integrato un dispositivo d'arresto caduta **EN 353-2** da connettere all'attacco dorsale o sternale dell'imbracatura per il corpo **EN 361-358** in dotazione - Peso: 1,560 kg
 Un'asta telescopica non conduttiva atta al sollevamento, posizionamento e rimozione del cappuccio contenitore dell'intero sistema corredata di sacca di contenimento - Peso: 3,500 kg

The Kit for climb, stationing and descent with ladders or climbers, allows the operator to create an anchoring point, in a few seconds, at the top of the pole so as to allow safe moving on the same. the kit consists of:

A cap containing the transportable anchorage device **EN795 cl. b** with an integrated **EN 353-2** fall arrest device to be connected to the dorsal or sternal attachment of the body harness for the **EN 361-358** supplied - Weight: 1,560 kg

A non-conductive telescopic rod suitable for lifting, positioning and removing the containing cap of the whole system equipped with a containment bag - Weight: 3,500 kg

Система предназначена для подъема, работы и спуска с применением лестниц или когтей-лазов и обеспечивает пользователю возможность за несколько секунд создать анкерную точку.

Комплект состоит из:

колпака со съемной анкерной точкой **EN795 cl. b** с интегрированным устройством ползункового **EN353-2** типа на гибкой анкерной линии, которое должно быть зафиксировано за нагрудную анкерную точку крепления страховочной привязи, соответствующей **EN 361-358**. Вес: 1,560 кг.;
 - диэлектрической, телескопической штанги, предназначенной для подъема, установки и спуска системы. Поставляется в сумке для переноски. Вес: 3,500 кг.



All'interno del cappuccio contenitore è posizionato, già pronto all'uso, e reso impermeabile, il dispositivo d'ancoraggio trasportabile **EN795cl. b** con integrato il dispositivo d'arresto caduta **EN353-2** - Il dispositivo d'ancoraggio **EN795 cl.b** è realizzato con una fune a tre trefoli in fibra poliammidica avente lunghezza 7 m e Ø di 14 mm con inserito un anello in alluminio che consente l'auto strozzamento del dispositivo d'ancoraggio trasportabile **EN 795 cl. b** sul palo. Il kit è certificato CE, secondo **EN353-2** e **EN 795 cl.b**, e attesta che lo stesso è compatibile anche su pali in legno aventi testa piana e a due spioventi **Portata: 120 daN**



corsore anticaduta **EN 353-2** realizzato in acciaio inox corredato di prolunga di 21 cm con connettore per l'attacco al punto d'ancoraggio dorsale o sternale dell'imbracatura per il corpo di cui alla norma **EN361/358**

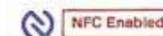
Fall arrester **EN 353-2** made of stainless steel, equipped with a 21 cm extension with connector for attachment to the dorsal or sternal anchorage point of the body harness described in **EN361 / 358**

Устройство ползункового типа соответствует **EN 353-2** из оцинкованной стали со стропом 21 см и карабином для фиксации за нагрудную или наспинную анкерную точку страховочной привязи, соответствующей **EN 361/358**.



DISPOSITIVO D'ANCORAGGIO TRASPORTABILE PER PALI IN CEMENTO FERRO E LEGNO
TRANSPORTABLE ANCHORAGE DEVICE FOR CLIMBING POLES
ПЕРЕДВИГАЕМОЕ АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПОДЪЕМА ПО ОПОРАМ

EN795.b



Art. A05P16ECR-K

Cordino Ø 16 mm, con assorbitore d'energia. Dotato di nodo prusik per la regolazione e posizionamento sul palo.
 Lanyard Ø 16 mm, with energy absorber. Including a prusik knot used for adjusting and positioning on the pole.

Строп диаметром 16 мм с амортизатором и узлом Прусики, используемым для регулировки и позиционирования на опоре

Art.	PALO	POLE	ТИП ОПОРЫ	Ø Palo* Ø Pole* Ø Опоры* Min- Max. mm / мм	Peso Weight Вес gr gp
A05P16ECR1K	Legno CAC Acciaio	Wooden Concrete Steel	Деревянные Бетонные Стальные	90 - 270	1.240
A05P16ECR2K	CAC Acciaio	Concrete Steel	Бетонные Стальные	160 - 400	1.340

Questo dispositivo ha un duplice scopo:

1. Consentire all'operatore una sicura movimentazione sui sostegni, e lo stazionamento sugli stessi, impiegando staffe montapali
2. Consentire all'operatore di crearsi un punto d'ancoraggio sul palo allorquando, lo stesso, deve passare da una scala ad elementi innestabili ad una piattaforma autoportante

Utilizzabile da operatori con intervallo di peso compreso tra 60kg e 130kg

This device has a dual purpose:

1. To allow the operator to keep a safe moving on the supports, and the stationing on the same, using the climber
2. To allow the operator to create an anchor point on the pole when he must pass from a sectional ladder to a self-supporting platform - Suitable for operators weighting between 60 kg and 130 kg

Передвигаемое анкерное устройство двойного назначения:

1. Устройство позволяет пользователю безопасно подниматься по опоре и выполнять работы с применением когтей, лазов.
2. Устройство позволяет организовать анкерную точку на опоре при переходе с секции лестницы на рабочую платформу. **Предназначено для работников весом от 60 до 130 кг.**



Manicotto di protezione, ha anche la funzione di facilitare lo scorrimento del dispositivo sul palo.

Protection sleeve, it also facilitate the translation of the device along the pole

Защитный кожух облегчает передвижение по телу опоры.



Il nodo prusik consente di poter regolare e posizionare il dispositivo in funzione del Ø del palo

The Prusik node allows you to adjust and position the device according to the diameter of the pole

Узел Прусики позволяет регулировать и позиционировать СИЗ по диаметру опоры



GANCIO PASTORALE PER SCALATA TRALICCI
HOOK STICK FOR CLIMBING ON TOWERS
СИСТЕМА СОЗДАНИЯ ГИБКОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ С ПРИМЕНЕНИЕМ СТЕКЛОВОЛОКОННОЙ ШТАНГИ



Il complesso anticaduta "Gancio Pastorale" è una tecnica di scalata in sicurezza su vecchi tralicci sprovvisti di scaletta laterale. Permette all'operatore l'attività di scalata in semi-continuità sollevando l'asta agganciandola ai nodi della struttura. L'operazione di sollevamento e aggancio dell'asta deve essere obbligatoriamente compiuta con l'ausilio del cordino di posizionamento EN358

Climbing on towers by means of a hook stick is based on a safe climbing method used on old towers which are not equipped with side ladder. This method allows the operator to climb in semi-continuity by lifting the stick and hooking it on the structure nodes. The stick lifting and hooking operations must be performed while using the positioning rope EN358.

Система подъема с применением стекловолоконной штанги базируется на методе безопасного подъема на опоры, не оборудованные лестницей с жесткой анкерной линией. Данный метод позволяет пользователю осуществлять непрерывный подъем, поднимая штангу и цепляясь за уголки опоры. Подъем и фиксация штанги осуществляются только при зафиксированном стропе для позиционирования, соответствующем стандарту EN358

EN795 cl b



Art. 2147BA020I

Completo anticaduta per scalata tralicci, composto da:

- Art. 2147BIP - n° 1 asta in vetroresina da 4 m in 2 elementi e gancio in inox EN795 cl. b
- Art. A0811 - n°1 dispositivo anticaduta EN353-2
- Art. P37-2D646 n°1 linea d'ancoraggio flessibile dia.11 mm da 20 m EN354
- Art. 2147X10 - n°1 borsa di contenimento e trasporto

Fall arresting equipment set for tower, including:

- Art. 2147BIP - n°1 fiberglass tubular stick , 4 m long, in 2 pieces, with stainless steel tower hook - EN795 cl.b
- Art. . A0811 - n°1 antifall safety device EN353-2
- Art P37-2D646 - n°1 flexible anchorage line diameter 11 mm, length 20 m - EN354
- Art. 2147X10 - n°1 canvas bag for transport

Система состоит из следующих компонентов

- Art. 2147BIP – стекловолоконная штанга, состоящая из двух частей, общей длиной 4 м, с металлическим крюком EN795 cl. B – 1 шт.
- Art. A0811 -устройство ползункового типа EN353-2 – 1 шт.;
- Art. P37-2D646 – n°1 гибкая анкерная линия диаметром 11мм, длиной 20 м EN354 –1 шт
- Art.2147X10 сумка для хранения и транспортировки - 1 шт



Art. A0811---
 Anticaduta EN353-2
 Fall arrester EN353-2
 Устройство ползункового типа EN353-2



Art P37-2D646
 Linea d'ancoraggio - Vedere pag.P3
 Anchorage line See Page P3
 Г гибкая анкерная линия См. стр.Р3



Giunto di giunzione asta
 Elements connection joint
 Соединительный элемент



Gancio in acciaio inox
 apertura 200 mm

Stainless steel hook,
 opening 200 mm

Крюк из оцинкованной стали
 Открытие зева 200 мм

FETTUCCE



Art. A0505

Le fettucce ad anello sono realizzate in nastro poliammidico ad alta tenacità. Sono realizzate nelle seguenti misure:

The polyamide sewn slings are in high tenacity polyamide . They are made in the following sizes:

Петли из высокопрочного полиамида
 Стандартные размеры:

cm / см 60 – 80 – 120 – 150 – 200



Sono i dispositivi più impiegati dagli utilizzatori poiché permettono di creare punti d'ancoraggio quasi ovunque, su pali, tralicci, travi etc. Quando utilizzata diventa il componente più critico di un sistema d'arresto caduta, si consiglia di utilizzare fettucce aventi al loro interno una colorazione contrastante, "spia d'usura" che possa avvisare "visivamente" l'utilizzatore sulla sua sostituzione

They are the devices most used by users because they allow to create anchor points almost everywhere, on poles, pylons, beams etc - When used it becomes the most critical component of a fall arrest system, we suggest to use sewn slings having a contrasting colour inside, as "wear indicator" that can "visually" inform the user about its replacement

Большинство описанных устройств применяются пользователями для создания анкерной точки на опорах, траверсах, балках и т.д. - При использовании анкерного устройства всегда необходимо обращать внимание на наличие и изменение состояния индикатора износа, выполненных контрастным цветом как перед началом, так и процессе выполнения работ



SCALE PER SCALATA PALI E TRALICCI LADDER FOR CLIMBING POLES AND PYLONS ЛЕСТНИЦА ДЛЯ ПОДЪЕМА НА ОПОРЫ EN795 cl b – CEN/TS 16415
 certificato



Tutte le scale per salita pali e tralicci da noi prodotte sono state certificate EN795 cl. b In particolare modo è stato certificato l'incrocio fra il montante scala e il gradino ove è possibile la connessione di un connettore o fettuccia tessile

All the ladders for climbing on poles and pylons produced by us have been certified EN795 cl. b In particular, it has been certified the crossing between the ladder stanchion and the rung where it is possible to connect a connector or textile webbing sling

Все лестницы для подъема на опоры и траверсы, произведенные Карабелли, сертифицированы в соответствии со стандартом EN795 cl. b. В частности, сертифицированы переходы между лестничной стойкой и ступенями, в местах, где возможно зафиксировать карабин или текстильный строп.



LINEA VITA TEMPORANEA A CAMPATA UNICA PER ACCESSO SU TRASFORMATORI AT/MT
 TEMPORARY LIFE LINE WITH SINGLE SPAN FOR ACCESS ON HV / LV TRANSFORMERS
 ОДИН ПРОЛЕТ ВРЕМЕННОЙ ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ АНКЕРНОЙ ЛИНИИ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОКОВОЛЬТНЫХ / НИЗКОВОЛЬТНЫХ

EN795 cl b - c

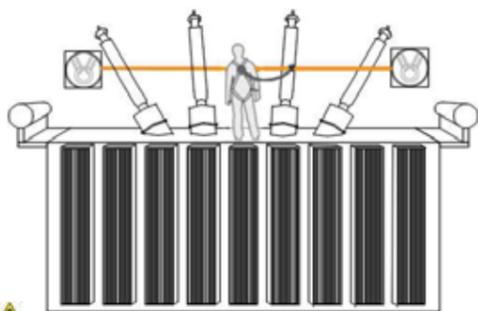


Art. P37-7L92815
 E' una line vita temporanea anticaduta a campata singola per spostamenti sull'asse orizzontale; è costituita da un insieme di DPI conformi al regolamento UE 2016/425 e alla norma EN795 cl b e cl c
 Il sistema è composto da:
 1- n°1 Tensionatore
 2- n°1 Fune statica ø 11 mm – Lungh. 15 m
 3- n°1 Bloccante
 4- n°1 Carrucola
 5- n°1 fettuccia da 600 mm – n°1 da 800 mm
 6- n°2 Connettori ovali
 7- n°1 Sacca di contenimento
Ideale per accesso su trasformatori MT/BT

Art. P37-7L92815
 It is an antifall temporary life line with single span for movements on the horizontal axis; it consists of a set of PPE compliant with the EU regulation 2016/425 and the standard EN795 cl b and cl c . The system consists of:
 1-n°1 Tensioner
 2-n ° 1 Static rope ø 11 mm - Length 15 m
 3-n ° 1 Rope grab
 4-n°1 Pulley
 5-n ° 1 Webbing sling of 600 mm - n ° 1 of 800 mm
 6-n ° 2 Oval connectors
 7-n°1 Containment bag
Ideal for access on MV / LV transformers

Система представляет собой один пролет горизонтальной анкерной линии и состоит из комплекта СИЗ, соответствующего регламенту ЕС 2016/425, EN795 cl b и EN795 cl c:
 1 – натяжитель – 1 шт.;
 2 – статический трос ø 11 мм – длиной 15 м;
 3 – жумар – 1 шт.;
 4 – блок – 1 шт.
 5 – петля длиной 600 мм – 1 шт.; петля длиной 800 мм – 1 шт.;
 6 – овалыные карабины – 2 шт.;
 7 – герметичная сумка – 1 шт.

Система идеальна для работы на высоковольтных / низковольтных трансформаторах



Per svolgere l'accesso al trasformatore si devono impiegare i seguenti DPI: - Imbracatura EN361 -358
 - Cordino di posizionamento sul lavoro - Cordino con assorbitore di energia a Y - Fettucce ad anello
 The following PPE must be used to access the transformer:
 - Fall arrest harness with positioning belt
 - Work positioning lanyard - Lanyard with Y energy Absorber - Loop webbing slings
 Комплект СИЗ, используемых для работы на трансформаторе: - страховочная привязь с монтажным поясом; - строп для позиционирования рабочего положения; - Y-образный строп с амортизатором; - сервисные петли.



Creazione di altri punti di ancoraggio mediante fettucce

Creation of other anchorage points by using webbing slings

Создание других анкерных точек используя сервисные петли.



Creazione del 1° punto d'ancoraggio con l'ausilio di una fettuccia
 Creation of the 1st anchor point with the aid of a webbing sling

Создание первой анкерной точки с помощью анкерной петли



Creazione 2° punto d'ancoraggio all'altra estremità con inserito il tensionatore, il bloccante e la carrucola; l'operatore tira con forza e realizza una campata unica ben tesata
 Creation of the 2nd anchor point at the other end with the tensioner, the ascender and the pulley inserted; the operator pulls with force and realizes a single well stretched span
 Создание второй анкерной точки с другой стороны с натяжителем, жумаром и блоком; пользователь натягивает трос до полного натяжения



Linea temporanea a campata unica pronta all'uso – Utilizzo per un singolo operatore che deve essere preventivamente formato ed addestrato
 Temporary line with single span ready for use.
 Use for one single operator that have to be previously instructed and trained
 Временная анкерная линия готова к использованию
 Анкерная линия предназначена для использования одним обученным и проинструктированным персоналом

RECUPERO DI OPERATORI INFORTUNATI RESCUE OF INJURED OPERATORS СИСТЕМЫ ЭВАКУАЦИИ И СПАСЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕГО

Le fasi descritte nella presente sezione sono esemplificative di possibili procedure di soccorso. Le persone preposte ad operazioni di recupero infortunati, devono essere preventivamente formate da istruttori qualificati

The phases described in this section are just examples of possible rescue procedures. Persons who should operate as aiders for the injured operators, should be preliminarily trained by qualified instructors

Предложенный метод описывает возможную процедуру эвакуации пострадавшего с опоры. Спасатель, выполняющий эвакуацию пострадавшего, должен пройти обучение, иметь соответствующую квалификацию и исполнять все инструкции



CARABELLI



RECUPERO LAVORATORI INFORTUNATI - INJURED OPERATOR RESCUE - СПАСЕНИЕ И ЭВАКУАЦИЯ ПОСТРАДАВШЕГО

Art. A14DB-02

Kit per recupero lavoratori infortunati che operano su palificazioni e tralici composto da:
 Kit for recovery and rescue of injured operators working on poles and pylons composed of:
 Комплект оборудования для спасения и эвакуации пострадавшего с опоры и мачты, состоящий из:



Art. UTCAM013
 Sacco in tela impermeabile con spallacci
 Capacità 25 l
 Dotato di aggancio al sistema di posizionamento dell'imbracatura

waterproof canvas bag with shoulder straps – 25 l capacity.
 Equipped with attachment to the harness positioning system

водонепроницаемая холщовая сумка с лямками объемом 25 л. Укомплектована креплениями к поясу для позиционирования привязи



Art. P37-048
 Discensore auto frenante per lavori su fune, consente all'operatore di calarsi, posizionarsi e di risalire sulla stessa. Dispositivo di discesa e salvataggio – Carico massimo 250 kg. Peso: 540 g. Corda statica Ø10,5 mm
Art. P48-001 Lunghezza 30 m corredata di connettore in alluminio
Art. P37-040

EN 341/2A - EN 15151-1
 EN12841/A/B/C - ANSI Z359.4



EN 1891/A



EN 362

Self-braking descender device for operations along rope, it allows the operator to descend, to position and to climb on the same rope. Descender and rescue device - Maximum load: 250 kg - Weight: 540 g Static rope dia 10,5 mm suitable for **Art P48-001** – Length 30 m - Equipped with aluminium connector **Art. P37-040**

Самотормозящее устройство спуска для работы на тросе (десандер), позволяющее оператору спускаться, закрепляться и позиционироваться на тросе. Тормозящее и спасательное устройство. Максимальная нагрузка 250 кг. Вес 540 гр. Статический трос Ø 10,5 мм для артикула **Art P48-001**. Длина 30 м. Оборудован карабином из алюминиевого сплава **Art P37-040**



N° 1 - Art. P37-2K116

Miniparanco da 1 m costituito da due taglie di sollevamento, di cui una con bloccante integrato, e una fune da Ø 8 mm, inserita nelle stesse. Consente il sollevamento con riduzione della forza di ¼ e il mantenimento della posizione dell'infortunato in modo tale che il soccorritore possa sganciarlo dal dispositivo d'arresto caduta

1 m mini-hoist consisting of two lifting blocks, one of which with integrated locking device and a rope Ø 8 mm inserted in the same. It allows the lifting with reduction of the force of ¼ and to keep the position of the injured person in a way that the rescuer can detach him from the fall arerster



Полиспагт длиной 1 м с двумя блоками, один из которых с интегрированным запирающим устройством и тросом диаметром 8 мм. Позволяет поднимать пострадавшего со снижением скорости до 1/4 и держать в подвешенном состоянии до освобождения от страховочной системы.



Art. A05DB-28-Z-SL-001 EN 795
 Fettuccia regolabile da 30 a 200 cm
 Adjustable band from 30 to 200 cm
 Анкерная петля от 30 до 200 см



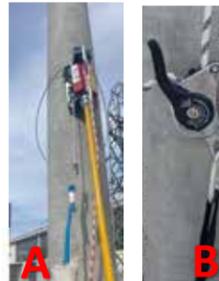
Art. P37-053
 Bloccante per fune
 Rope grab
 Зажим каната



Art. A0505
 N°3 fettucce da: 80 – 150 - 200 cm
 N° 3 sewn slings length: 80 – 150 - 200 cm
 N° 3 Анкерная петля от: 200-150-80 см

RECUPERO INFORTUNATO DA SCALA A SFILLO

RESCUE OF AN INJURED PERSON FROM AN EXTENSION LADDER
 ПРОЦЕДУРА ЭВАКУАЦИИ ПОСТРАДАВШЕГО – СПАСЕНИЕ С ЛЕСТНИЦЫ



Prima di salire sul palo, l'operatore deve predisporre un sistema composto da vari DPI che possano garantire la propria sicurezza e consentire all'eventuale soccorritore di effettuare il suo recupero in caso di infortunio.

- A) L'operatore, con l'ausilio dell'asta telescopica, porta all'altezza desiderata il JOLLY® sul quale avrà applicato il rinvio per la guida flessibile con anticaduta
- B) Alla base del palo fissa una fettuccia che fungerà da punto d'ancoraggio per il discensore
- 1) Posizione d'attesa dell'infortunato - Se l'infortunato è vincolato alla scala il soccorritore dovrà inserire nel JOLLY® il mini paranco per sollevarlo e sganciarlo dalla stessa (1.1 – 1.2 – 1.3 – 1.4)
- 2) L'infortunato è ora svincolato dalla scala ed è possibile calarlo a terra
- 3) Il soccorritore, agendo sulla leva del discensore, inizia a calare l'infortunato portandolo a terra a velocità controllata

Before climbing on the pole, the operator must prepare a system of various PPE that can guarantee his own safety and the possibility to any rescuer to carry out his rescue in case of an accident.

- A) The operator, with the help of the telescopic rod, brings to the desired height the JOLLY® on which he has applied the pulley and the flexible guide with fall arrester
- B) At the base of the pole, he fix a web sling that will act as an anchorage point for the descender
- 1) Injured person waiting position If the injured person is bound to the ladder (1.1-1.2-1.3-1.4), the rescuer will have to insert the mini hoist in the JOLLY® to lift and release him from the ladder
- 2) The injured person is now disconnected from the ladder and can be lowered to the ground
- 3) The rescuer brings the injured person to the ground at a controlled

Prima di salire sul palo, l'operatore deve predisporre un sistema composto da vari DPI che possano garantire la propria sicurezza e consentire all'eventuale soccorritore di effettuare il suo recupero in caso di infortunio.

- A) L'operatore, con l'ausilio dell'asta telescopica, porta all'altezza desiderata il JOLLY® sul quale avrà applicato il rinvio per la guida flessibile con anticaduta
- B) Alla base del palo fissa una fettuccia che fungerà da punto d'ancoraggio per il discensore
- 1) Posizione d'attesa dell'infortunato - Se l'infortunato è vincolato alla scala il soccorritore dovrà inserire nel JOLLY® il mini paranco per sollevarlo e sganciarlo dalla stessa (1.1 – 1.2 – 1.3 – 1.4)
- 2) L'infortunato è ora svincolato dalla scala ed è possibile calarlo a terra
- 3) Il soccorritore, agendo sulla leva del discensore, inizia a calare l'infortunato portandolo a terra a velocità controllata

RECUPERO INFORTUNATO DA MENSOLA TRALICCIO
RECOVERY OF INJURED PERSONS FROM PYLON ARM
СПАСЕНИЕ ПОСТРАДАВШЕГО С ТРАВЕРСЫ



- 1) Posizione d'attesa dell'infornuto
- 2) Arrivo del soccorritore che provvede a posizionare fettuccia di ancoraggio
- 3) Collega il miniparanco con discensore già connesso, alla fettuccia di ancoraggio
- 4) Posiziona il bloccante sulla fune del cordino con assorbitore d'energia (4.1 – 4.2)
- 5) Azionando il miniparanco il soccorritore, solleva l'infornuto di quanto occorre per togliere carico dal cordino dell'assorbitore d'energia in modo da poterlo staccare dal suo punto d'ancoraggio; ora l'infornuto è trattenuto dal bloccante inserito sul cordino del discensore
- 6) il soccorritore, agendo sul discensore, provvede a calare l'infornuto a terra a velocità controllata

Attenzione:

la stessa sequenza è applicabile per il recupero su scala di sospensione e scala a ponte

- 1) Waiting position of the injured person
- 2) Arrival of the rescuer who places the anchoring webbing
- 3) He connects the mini hoist with the descender already connected to the anchoring webbing
- 4) He places the rope grab on the lanyard rope with energy absorber (4.1 – 4.2)
- 5) By activating the mini hoist, the rescuer lifts the injured person as much as necessary to remove the load from the energy absorber lanyard so as to be able to detach him from his anchor point; now the injured person is held by the rope grab inserted on the descender lanyard
- 6) The rescuer, acting on the descender, lowers the injured person to the ground at a controlled speed

Please Take note that:

the same sequence is applicable for recovery on suspension ladder and bridge horizontal ladder

- 1) Ожидание позиционирования пострадавшего
- 2) Прибытие спасателя, который устанавливает анкерную петлю
- 3) Спасатель устанавливает мини-полиспаст со спусковым устройством, которое уже зафиксировано за анкерную петлю
- 4) Располагает канатный зажим на стропе с амортизатором (4.1 – 4.2)
- 5) Активируя мини-полиспаст, спасатель приподнимает пострадавшего на высоту, необходимую для ослабления стропа с амортизатором, чтобы при необходимости отсоединить строп от анкерной точки; сейчас пострадавший удерживается на канатном зажиме, который соединен со стропом спускового устройства
- 6) Управляя спусковым устройством, спасатель спускает пострадавшего с контролируемой скоростью

Пожалуйста, примите во внимание, что

данная процедура также применима для эвакуации пострадавшего с подвесной лестницы.



RECUPERO INFORTUNATO CADUTA DA TRALICCIO
INJURED PERSON RECOVERY FOR PYLON FALL
СПАСЕНИЕ ПОСТРАДАВШЕГО СРЫВ С ОПОРЫ



- 1 Posizione di attesa dell'infornuto
- 2 Arrivo del soccorritore si posiziona ad una quota maggiore rispetto all'infornuto.
- 3 Il soccorritore posiziona il kit di recupero
- 4 Connette la corda di recupero inserendola nell'attacco sternale dell'infornuto
- 5 Agendo sul paranco in corda solleva l'infornuto scaricando il tiro al cordino con assorbitore d'energia dell'infornuto
- 6 Ora Il soccorritore può rimuovere la connessione del cordino con assorbitore d'energia ed eventualmente anche quella del cordino di posizionamento dell'infornuto (6.1)
- 7 Aggancerà all'anello di servizio della cintura dell'infornuto una corda di servizio che un collega da terra utilizzerà, tirandola, per allontanare l'infornuto dal traliccio in modo di agevolare la discesa.
- 8 Il soccorritore agendo sul discensore procederà a calare l'infornuto a velocità controllata



- 1 Waiting position of the injured person
- 2 Arrival of the rescuer who is positioned higher than the injured person.
- 3 The rescuer places the recovery kit
- 4 He connects the recovery rope by inserting it into the injured person's sternal attachment
- 5 Using the rope hoist, he lifts the injured person, releasing the strain on the injured person's energy absorber lanyard
- 6 Now the rescuer can remove both the connection of the lanyard with energy absorber and, in case, also positioning lanyard of injured person (6.1)
- 7 He will hook a service rope to the service ring of the injured person's belt which a colleague from the ground will use, by pulling it, to move the injured person away from the pylon in order to facilitate the descent.
- 8 The rescuer, acting on the descender, will lower the injured person at a controlled speed



- 1 Ожидание остановки пострадавшего
- 2 Прибытие спасателя, который располагается над пострадавшим
- 3 Спасатель устанавливает систему спасения и эвакуации
- 4 Фиксирует канат системы спасения и эвакуации за нагрудную точку крепления страховочной привязи пострадавшего
- 5 Используя полиспаст, приподнимает пострадавшего, ослабляя натяжение его стропа с амортизатором
- 6 После этого спасатель может отсоединить страховочный строп с амортизатором и, при необходимости, строп для рабочего позиционирования (6.1)
- 7 Спасатель фиксирует канат бесконечной длины за сервисную точку на поясе пострадавшего, второй работник, находящийся на земле, натягивает канат и отводит пострадавшего от опоры, что облегчает спуск
- 8 Спасатель, управляя спусковым устройством, опускает пострадавшего на землю с контролируемой скоростью



RECUPERO INFORTUNATO - CADUTA DA PALO IN LEGNO
RECOVERY OF INJURED PERSONS- WOODEN POLE FALL-
ЭВАКУАЦИЯ ПОСТРАДАВШЕГО С ДЕРЕВЯННОЙ ОПОРЫ



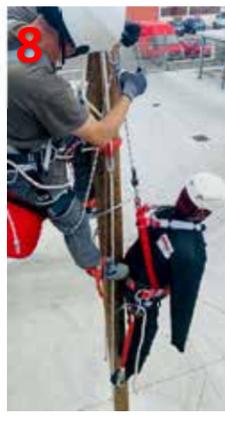
- 1) Posizione d'attesa dell'infortunato e arrivo del soccorritore
- 2) Che provvede a togliere i ramponi all'infortunato
- 3) Azionando la leva del regolatore di lunghezza del cordino di posizionamento svincola l'infortunato dal palo
- 4) Collega alla cintura una corda di servizio che un operatore, da terra, utilizzerà, tirandola, per allontanare l'infortunato dal palo in modo di agevolare il soccorritore sia a superare l'infortunato stesso, sia per favorire la calata al suolo (4.1)
- 5) Il soccorritore supera l'infortunato, posiziona una fettuccia di ancoraggio e inserisce il miniparanco completo del discensore
- 6) Collega il connettore della linea flessibile del discensore nel secondo attacco sternale dell'imbracatura
- 7) Azionando il miniparanco solleverà l'infortunato in modo tale da poterlo sganciare dall'anticaduta; ora l'infortunato è trattenuto dal solo kit di soccorso
- 8) Agendo sul discensore calerà a terra l'infortunato a velocità controllata; l'altro operatore, tenendo in tiro la corda di servizio terrà l'infortunato a distanza dal palo (8.1)



- 1) Waiting position of the injured person and arrival of the rescuer
- 2) The rescuer removes the pole climbers from the injured person
- 3) By operating the lever of the positioning lanyard length regulator, he releases the injured person from the pole
- 4) He connects a service rope to the belt which an operator, from the ground, will use, by pulling it, to move the injured person away from the pole in order to make it easier for the rescuer both to overcome the injured person and to facilitate the lowering to the ground (4.1)
- 5) The rescuer overcomes the injured person, positions an anchor webbing and inserts the mini hoist complete with the descender
- 6) He connects the descender flexible line connector into the second sternal attachment of the harness
- 7) By activating the mini hoist he will lift the injured person in such a way as to be able to unhook him from the fall arrester; now the injured person is held only by the aid kit
- 8) By acting on the descender he will lower the injured person to the ground at a controlled speed; the other operator, will keep the injured person away from the pole (8.1) keeping the service rope pulled.



- 1) Ожидание остановки пострадавшего и прибытия спасателя
- 2) Спасатель освобождает когти-лазы пострадавшего
- 3) Ослабляет строп для позиционирования, используя устройства регулировки стропа и отсоединяет его
- 4) Спасатель фиксирует канат бесконечной длины на монтажном поясе пострадавшего, который будет натянут работником с земли, чтобы отодвинуть пострадавшего от опоры для облегчения подъема спасателя и дальнейшего спуска пострадавшего на землю (4.1)
- 5) Спасатель поднимается над пострадавшим, устанавливает анкерную петлю и фиксирует мини-полиспаст со спусковым устройством
- 6) Спасатель фиксирует карабин гибкой анкерной линии спускового устройства во вторую нагрудную точку крепления страховочной привязи
- 7) Используя мини-полиспаст приподнимает пострадавшего, чтобы освободить его от страховочной системы; сейчас пострадавший удерживается только за счет спасательной системы
- 8) Управляя спусковым устройством, спасатель с контролируемой скоростью опускает пострадавшего на землю; второй работник держит пострадавшего на удалении от опоры (8.1), удерживая канат бесконечной длины в натянутом положении



RECUPERO INFORTUNATO - CADUTA DAL PALO IN CEMENTO E METALLICO
INJURED OPERATOR RESCUE - FALL FROM METAL AND CONCRETE POLE
ПРОЦЕДУРА ЭВАКУАЦИИ - ПАДЕНИЕ С МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ И БЕТОННОЙ ОПОР



Solitamente le staffe montapali sono utilizzate per scalare pali di difficile accesso, in montagna, piani inclinati etc ove non è possibile arrivare con altri mezzi; pertanto anche il soccorritore deve intervenire utilizzando le stesse. Recuperare un infortunato su un palo non è un'operazione semplice, quanto qui esposto, riteniamo, sia un valido compromesso che consente di effettuare l'intervento ed il recupero in tutta sicurezza.

A) L'operatore, con l'ausilio dell'asta telescopica, porta all'altezza desiderata il JOLLY® sul quale avrà applicato il rinvio, la guida flessibile con anticaduta EN353-2 e l'altra guida flessibile per l'eventuale soccorritore

B) Alla base del palo fissa una fettuccia che fungerà da punto d'ancoraggio per il discensore

- 1) Posizione d'attesa dell'infortunato
- 2) Arrivo del soccorritore che lo raggiunge impiegando la seconda guida flessibile con l'anticaduta Art. P37-4F710K2 vedere pag. P3
- 3) Il soccorritore toglie le staffe montapali all'infortunato e, se necessario, svincola anche il cordino di posizionamento (3.1- 3.2)
- 4) Posizione d'attesa dell'infortunato prima di essere calato a terra
- 5) Il soccorritore, agendo sulla leva del discensore, inizia a calare l'infortunato portandolo a terra a velocità controllata

Usually the climbers are used to climb on poles that are difficult to access, in the mountains, inclined planes etc where it is not possible to arrive by other means; therefore also the rescuer must intervene using the same.

Recovering an injured person from a pole is not a simple operation, as shown here, we believe it is a valid compromise that allows intervention and recovery to be carried out safely.

A) The operator, with the help of the telescopic rod, brings to the desired height the JOLLY® on which the quickdraw, the flexible guide with EN353-2 fall arrester and the other flexible guide for any rescuer will be applied to.

B) At the base of the pole, fix a webbing that will act as an anchorage point for the descender

- 1) Waiting position of the injured person
- 2) Arrival of the rescuer who reaches him using the second flexible guide with the fall arrester Art. P37-4F710K2 see page. P3
- 3) The rescuer removes the climbers from the injured person and if necessary, the positioning lanyard too (3.1 - 3.2)
- 4) Waiting position of the injured before being lowered to the ground
- 5) The rescuer, acting on the descender lever, begins to lower the injured person by bringing him to the ground at a controlled speed

Обычно лазы используются на опорах, подъем на которые невозможен другим способом (высокогорье, стесненные условия и т.д.); в связи с эти подъем при проведении процедуры эвакуации осуществляется аналогичным способом. Эвакуация пострадавшего с опоры не простая операция, мы надеемся, что предложенное решение позволит произвести спасение безопасным способом.

A) Работник, используя телескопическую штангу поднимает анкерное устройство JOLLY® на требуемую высоту, на которой будет установлена оттяжка, гибкая анкерная линия со средством индивидуальной защиты от падения с высоты ползункового типа EN 353-2 и вторая гибкая анкерная линия для спасателя

B) Пользователь крепит внизу опоры петлю, которая выступает анкерной точкой для десандера;

- 1) Пострадавший ожидает эвакуации;
- 2) прибытие спасателя, который поднимается для проведения спасательно-эвакуационных работ по второй гибкой анкерной линии со средством индивидуальной защиты от падения с высоты ползункового типа Art. P37-4F710K2 см. стр. P3
- 3) Спасатель высвобождает лазы и, в случае необходимости, строп для рабочего позиционирования пострадавшего манипулируя десандером, начинает спускать пострадавшего (3.1 - 3.2) ;
- 4) Спасатель ожидает позиционирования пострадавшего перед опусканием на землю;
- 5) Спасатель, управляя десандером, начинает спускать пострадавшего; Спасатель опускает пострадавшего на землю с контролируемой скоростью_



RECUPERO INFORTUNATO – CADUTA DA SCALA AD ELEMENTI INNESTABILI PER SALITA PALI
INJURED OPERATOR RESCUE – FALL FROM LADDER COMPOSED OF CONNECTABLE ELEMENTS FOR CLIMBING POLES

ПРОЦЕДУРА ЭВАКУАЦИИ ПОСТРАДАВШЕГО – ПАДЕНИЕ С СОСТАВНОЙ ЛЕСТНИЦЫ



- 1) Posizione d'attesa dell'infornuto
- 2) Arrivo del soccorritore che sale in sicurezza utilizzando la guida flessibile con anticaduta EN353.2 applicata al dispositivo d'ancoraggio trasportabile EN795 cl. b "JOLLY" (una volta giunto in quota il soccorritore si disimpegna dalla linea anticaduta connessa al "JOLLY" assicurandosi in posizionamento sul lavoro)
- 3) Il soccorritore inserisce nel punto d'attacco del "JOLLY" il discensore e la relativa guida flessibile
- 4) Impiegando una fettuccia collega il mini paranco da una parte al punto d'attacco del "JOLLY" e all'altra estremità all'attacco sternale libero dell'imbracatura dell'infornuto
- 5) Traziona il mini paranco in modo tale che l'infornuto possa essere sollevato e staccato dal cursore anticaduta EN353-1 presente sul montante della scala; ora l'infornuto è trattenuto dal mini paranco
- 6) Il soccorritore inserisce il connettore, presente sulla guida flessibile che fuoriesce dal discensore, nell'attacco sternale libero dell'imbracatura dell'infornuto
- 7) Scarica il peso dell'infornuto dal miniparanco, scollega il suo connettore dall'attacco sternale; ora l'infornuto è trattenuto dal discensore
- 8) Il soccorritore, agendo sulla leva del discensore, provvede a calare a terra, a velocità controllata, l'infornuto

- 1) Injured person waiting position
- 2) Arrival of the rescuer that climbs safely using the flexible guide with EN353.2 fall arrest applied to the transportable anchorage device EN795 cl. b "JOLLY" (once at height the rescuer disengages from the anti-fall line connected to the "JOLLY" securing himself on the structure in work positioning position)
- 3) The rescuer inserts the descender and the related flexible guide into the "JOLLY" attachment point
- 4) Using a web sling, he connects the mini hoist on one side to the anchor point of the "JOLLY" and on the other end to the free sternal attachment of the injured person's harness
- 5) Pull the mini hoist so that the injured person can be lifted and detached from the EN353-1 fall arrester on the ladder upright; now the injured person is held by the mini hoist
- 6) The rescuer inserts the connector, present on the flexible guide that comes out of the descender, into the free sternal attachment of the injured person's harness
- 7) Discharge the weight of the injured person from the mini hoist, disconnects its connector from the sternal attachment; now the injured person is held by the descender
- 8) The rescuer, acting on the descender lever, lowers the injured person to the ground at controlled speed

- 1) Пострадавший ожидает эвакуации
- 2) Спасатель поднимается безопасным методом, используя устройство ползункового типа на гибкой анкерной линии EN353.2, установленной с применением передвигаемой анкерной точки «ФАВОРИТ» EN 795 cl.b (при отсоединении от устройства ползункового типа от гибкой анкерной линии устройства «ФАВОРИТ», необходимо использовать строп позиционирования рабочего положения);
- 3) Спасатель устанавливает десандер на гибкой анкерной линии «ФАВОРИТ»;
- 4) Используя петлю, спасатель устанавливает полиспаст с одной стороны анкерной точки «ФАВОРИТ», свободный конец; фиксируется за нагрудную анкерную точку страховочной привязи пострадавшего;
- 5) Подтянуть полиспаст так, чтобы можно было приподнять пострадавшего и отсоединить устройство ползункового типа на жесткой анкерной линии лестницы; пострадавший удерживается на полиспасте;
- 6) Спасатель устанавливает карабин, расположенный на гибкой анкерной линии десандера и фиксирует его за любую свободную анкерную точку страховочной привязи пострадавшего;
- 7) Переносит вес пострадавшего с полиспаста, освобождает карабин из нагрудной анкерной точки страховочной привязи; пострадавший удерживается на десандере;
- 8) Спасатель манипулирует десандером, спускает пострадавшего на землю с контролируемой скоростью



CARABELLI

ATTREZZATURE PER LA COSTRUZIONE, CONTROLLO E LA MANUTENZIONE DELLE LINEE ELETTRICHE E TELEFONICHE, DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE - DPI

EQUIPMENT FOR CONSTRUCTION, CONTROL AND MAINTENANCE OF ELECTRICAL TRANSMISSION AND TELEPHONE LINES, PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT - PPE

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТРОИТЕЛЬСТВА, КОНТРОЛЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛИНИЙ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧ И СВЯЗИ, СИСТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И - СИЗ



DIREZIONE E STABILIMENTO: HEAD OFFICE AND FACTORY: ГОЛОВНОЙ ОФИС И ПРОИЗВОДСТВО

20083 GAGGIANO - MILANO (ITALY) - Zona industriale di Vigano - via del Lavoro, 2

Telefono +39 02 908 58 82-3-4 - Fax +39 02 908 58 93 - <http://www.carabelli-italy.com> - e-mail: info@carabelli-italy.it

Representative office for Russia and CIS countries
Russian Federation, 115114, Moscow,
Letnikovskaya str., 16, office 602
Tel.: +7 (495) 774 0561 – e-mail: info@carabelli-cis.com

Representative office for Republic of Uzbekistan
100022, Tashkent, Yakkasarayskiy district, Bashlik,
Kushbegi str., 18, 209
Tel.: +998 (71) 250 2988 – e-mail: tashkent@carabelli-cis.com

<http://carabelli-cis.com>



Filiale – Branch - дочерняя компания
70026 Modugno - BARI (ITALY)
Via delle mammole, 6
Telefono +39 080 538 38 85
Fax +39 080 537 2117
e-mail: bari@carabelli-italy.it

